

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 92 (1974)  
**Heft:** 296

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.12.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

No 296 - 3379

Bern, Mittwoch 18. Dezember 1974  
Berne, mercredi 18 décembre 1974

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés  
92. Jahrgang  
92<sup>e</sup> année

Redaktion: Effingerstr. 3, 3011 Bern ☎ (031) 61 22 21 - Preise: Kalenderjahr Fr. 35,-, halbjährlich Fr. 21,-, Ausland Fr. 45,- jährlich - Inserate: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, pro mm 35 Rp., Ausland 40 Rp.,  
Rédaction: Effingerstr. 3, 3011 Berne ☎ (031) 61 22 21 - Prix: Année civile 35 fr., un semestre 21 fr., étranger 45 fr. par an - Insertions: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, le mm 35 cts, étranger 40 cts

No 296 - 18. 12. 1974

#### Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.  
Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marchi di fabbrica e di commercio 273 406-273 424.

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Schweizerische Nationalbank (Ausweis). - Banque nationale suisse (situation).  
Verfügbare über höchstzulässige Verkaufspreise auf Einlager-/Verladehandelsstufe für inländische, eingelagerte Karotten der Ernte 1974 - Décision concernant les prix de vente maximums du commerce entrepositaire-expéditeur pour les carottes du pays entreposées, de la récolte 1974.  
Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. - Service international des virements postaux.  
Postcheckverkehr, Beitritte. - Chèques postaux, adhésions.

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

#### Herausgabe des Schweizerischen Handelsamtsblattes über Weihnachten und Neujahr 1974/75

Das Schweizerische Handelsamtsblatt fällt am 26. Dezember 1974 sowie am 2. Januar 1975 aus.

Die Konkurs- und Nachlasspublikationen erscheinen in den Samstagausgaben vom 28. Dezember 1974 und 4. Januar 1975 mit Redaktionsschluss:

Dienstag, den 24. Dezember 1974 um 10 Uhr für die Samstagnummern vom 28. Dezember 1974 und 4. Januar 1975

Dienstag, den 31. Dezember 1974 um 10 Uhr für die Samstagnummern vom 4. Januar 1975.

Wir bitten Sie bei der Festlegung von Publikationsdaten hierauf zu achten.

#### Parution de la Feuille officielle suisse du commerce durant les fêtes de Noël et Nouvel an 1974/75

La Feuille officielle suisse du commerce ne paraîtra pas le 26 décembre 1974 ainsi que le 2 janvier 1975.

Les avis de faillites et concordats seront publiés dans les numéros des samedis, 28 décembre 1974 et 4 janvier 1975. Les ordres doivent nous parvenir jusqu'au:

Mardi, le 24 décembre 1974 à 10 heures pour le numéro du samedi 28 décembre 1974 et

Mardi, le 31 décembre 1974 à 10 heures pour le numéro du samedi 4 janvier 1975.

Nous vous prions de tenir compte des indications ci-dessus dans la fixation des dates de parution.

#### Konkurse - Faillites - Fallimenti

##### Konkurseröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen und Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegen den Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209). Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle. Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.  
Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.  
Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

##### Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; Ord. du Trib. féd. du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrêtée, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourent les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable. Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

##### Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; Ord. del Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'ufficio del fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorare, di fronte al fallito gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.  
Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codetritori, fiduciari ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

##### Kt. Zürich

Gemeinschuldnerin: **Profinz AG in Liq.**, früher Dufourstrasse 47, 8008 Zürich (Finanzgesellschaft im Sinne von Art. 1, Abs. 2, Buchst. b des Bundesgesetzes über die Banken und Sparkassen).

Datum der Konkurseröffnung: Mittwoch, den 11. Dezember 1974, 15 Uhr.

Vom Konkursrichter ernannte Konkursverwaltung (Art. 36, Abs. 1 BankG): Coopers & Lybrand AG, General Guisan-Quai 38, Postfach 540, 8027 Zürich.

Forderungsmeldung: Die Forderungen der Gläubiger sind bei der Konkursverwaltung bis zum 16. Januar 1975 schriftlich anzumelden; die Gläubiger wurden darauf aufmerksam gemacht, dass die aus den Büchern der Gemeinschuldner ersichtlichen Forderungen als angemeldet gelten (Art. 36, Abs. 3, BankG).

Gläubigerversammlung: Eine Gläubigerversammlung findet nicht statt. Die Konkursverwaltung übt sämtliche Rechte der Gläubigerversammlung aus (Art. 36, Abs. 2, BankG).

8027 Zürich, den 12. Dezember 1974

Die Konkursverwaltung  
Coopers & Lybrand AG

##### Kt. Zürich

Gemeinschuldner: **«Elektro-Ma» Haushaltesmaschinen, A. & F. Fotsch & Co.**, Kommanditgesellschaft, mit Sitz in Zürich 11, Federnstrasse 4.

Datum der Konkurseröffnung: 21. November 1974.  
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 10. Dezember 1974, 14.30 Uhr, im Hotel-Restaurant «Sternen» in Zürich-Oerlikon, Schaffhauerstrasse 335 (Saal im 1. Stock, Eingang Franklinstrasse).  
Eingabefrist: bis 30. Dezember 1974.

8050 Zürich, den 27. November 1974

Konkursamt Schwamendingen-Zürich  
Schaffhauerstr. 331 (Postfach)  
K. Schweizer, Notar-Stellvertreter

##### Kt. Zürich

(2507)  
Gemeinschuldnerin: Frau **Staub Ursula**, Sekretärin, geboren 29. Februar 1944, von Dübendorf, wohnhaft Seminarstrasse 44, 8057 Zürich, früher Inhaberin der Einzelfirma Ursula Annese-Staub, Garage und Karosserie, Cadempino, vorher Melide.

Datum der Konkurseröffnung: 13. November 1974.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 24. Dezember 1974.

8042 Zürich, den 28. November 1974 Konkursamt Unterstrass-Zürich  
Postfach, 8042 Zürich  
Tel. 01 / 28 94 26

##### Kt. Zürich

(2538)  
Gemeinschuldner: **Senn Kurt**, 45, von Hombrechtikon, Bauführer, wohnhaft Grüt-Gossau ZH (gewesener unbeschränkt haftender Kollektivgesellschaftler in Firma «Gubser + Senn, Hoch- und Tiefbau, Ing.-Büro, usw.» in Oberglatt).

Eigentümer folgenden Grundstückes:

Stockwerkeigentum: 64/1000 Miteigentum an Mehrfamilienhaus-Liegenschaft Assek. Nr. 323 und 325 mit ca. 1643 m<sup>2</sup> Grundfläche usw. in Oberglatt (Gr.-Bl. 309) mit Sonderrecht an 3/4-Zimmer-Wohnung (im 4. Geschoss in Block 12).

Datum der Konkurseröffnung: 21. November 1974.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist für Forderungen und Dienstbarkeiten: bis 27. Dezember 1974.

8627 Grüningen, den 2. Dezember 1974 Konkursamt Grüningen:  
P. Buchmann, Notar

##### Kt. Zürich

(2643)

##### Vorläufige Konkursanzeige

**Ueber Zweifel Ernst**, geboren 1913, von Schänis SG, Kaufmann, Sanatoriumstrasse 5, 8636 Wald ZH, Eigentümer der Liegenschaft Kat. Nr. 236, Gasthaus «Scheideg», Sanatoriumstrasse 5, Wald ZH, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Hinwil vom 27. November 1974 der Konkurs eröffnet worden.

Die Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. werden später bekanntgegeben.

8636 Wald ZH, den 12. Dezember 1974 Konkursamt Wald ZH  
Bahnhofstrasse 33

##### Kt. Schwyz

(2667)

##### Gemeinschuldner:

Architekturbüro **Aktuelles Bauen**, Seestrasse 45, Zürich. Inhaberin: Frau **Marietta Ulli-Matte**, Bisinghalde, 8841 Willerzell, und **Stuedler Rudolf**, Schmiedenstrasse 16, Einsiedeln, zurzeit wohnhaft Badenerstrasse 362, 8004 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: am 29. Oktober und 6. September 1974.

Verfahren: Summarisch nach Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 11. Januar 1975.

8840 Einsiedeln, den 16. Dezember 1974 Konkursamt Einsiedeln

##### Kt. Basel-Stadt

(2650)

Gemeinschuldnerin: **Plast-Technic AG**, Fabrikation und Vertrieb von sowie Handel mit Kunststoffteilen aller Art; Erwerb und Auswertung von Lizenzen, Patenten und Verfahren usw., Prattlerstrasse 27, in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 4. Dezember 1974, gemäss OR Art. 725.

Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 3. Januar 1975, nachmittags 4 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumeingasse 1 (Parterre).

Eingabefrist: bis 18. Januar 1975.

4001 Basel, den 18. Dezember 1974 Konkursamt Basel-Stadt

##### Kt. Basel-Stadt

(2651)

##### Vorläufige Konkursanzeige

**Ueber die Firma RAB Rostfreier Apparatebau Müller & Feilhuber**, Kollektivgesellschaft, Herstellung und Montage von Apparaten aus rostfreien Metallen, Burgfeldstrasse 223 (früher Pfeffingerstrasse 94), in Basel, wurde am 21. November 1974 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

4001 Basel, den 18. Dezember 1974 Konkursamt Basel-Stadt

##### Ct. Ticino

(2652)

Fallito: **Auto Import SA**, Chiasso. Liq. nr. 11/1974

Data del decreto di apertura: (autofallimento) 13 novembre 1974 del pretore di Mendrisio-Sud.

Data del decreto di procedura sommaria: 11 dicembre 1974, del pretore di Mendrisio-Sud.

Termine per la notifica dei crediti: 8 gennaio 1975.

Si osserva che la liquidazione avverrà con procedura sommaria, a meno che, entro 10 giorni da questa pubblicazione, qualche creditore richieda a questo ufficio, la continuazione in via ordinaria, anticipando contemporaneamente la somma di fr. 1500.- a garanzia nostre spese.

L'ufficio si riserva la facoltà di chiedere il pagamento delle tasse e spese che sorpassassero detto importo (R.U.64.III.38).

6850 Mendrisio, il 12 dicembre 1974 Ufficio esecuzione e fallimenti  
Per l'ufficio: G. Pessina, uff.

## Ct. de Vaud

(2642)

Faillie: **Lavsee SA**, nettoyage et lavage de vêtements, rue du Marché 19, Montreux.  
Date de l'ouverture de la faillite: 11 décembre 1974.  
Liquidation sommaire, art. 231 LP.  
Délai pour les productions: 7 janvier 1975.

1820 Montreux, le 12 décembre 1974 Office des faillites de Montreux:  
P. Marguet, préposé

## Ct. de Genève

(2660)

Faillie: **Installations Thermiques SA**, exploitation d'une entreprise de chauffages centraux, fumisterie, tôlerie, ventilation et installations thermiques. Fabrication, vente, achat et représentation de tous appareils s'y rapportant. La société pourra s'intéresser à toutes entreprises et sociétés s'occupant de construction et modernisation d'immeubles sous quelque forme que ce soit, ayant son siège 102, rue des Eaux-Vives, à Genève.  
Date de l'ouverture de la faillite: 19 septembre 1974.  
Liquidation sommaire, art. 231 LP: 16 décembre 1974.  
Délai pour les productions: 7 janvier 1975.

1211 Genève, le 18 décembre 1974 Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

## Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

## Suspension de la liquidation

(LP 230)

## Kt. Zürich

(2644)

Ueber Blum Robert, geboren 4. März 1944, von Zürich, Poly-Glas Kunststoffbeschichtungen, Stoffelstrasse 3, 8804 Au-Wädenswil, nun Feldegstrasse 7, 8645 Jona, Inhaber der im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragenen Einzelfirma Robert Blum, Handel mit Waren aller Art, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 7. November 1974 der Konkurs eröffnet worden. Das Verfahren wurde aber mit Verfügung vom 6. Dezember 1974 mangels Aktiven eingestellt.

Falls nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 18. Dezember 1974 an gerechnet, die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 1500.— leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

8820 Wädenswil, den 12. Dezember 1974 Konkursamt Wädenswil  
Baumann, Notar-Stv.

## Kt. Bern

(2645)

Gemeinschuldnerin: **Raemy-Fontana Anna**, gew. Inhaberin einer Lebensmittelhandlung, wohnhaft in 2560 Nidau, Birkenweg 14.  
Datum der Konkurseröffnung: 25. November 1974.  
Datum der KonkursEinstellung mangels Aktiven: 9. Dezember 1974.

Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, sofern nicht ein Gläubiger bis und mit 30. Dezember 1974 die Durchführung verlangt und für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 1500.— leistet.

2560 Nidau, den 18. Dezember 1974 Konkursamt Nidau:  
E. Pfund

## Ct. de Genève

(2661)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre l'**Office Fiduciaire SA**, exécution de tous mandats et de toutes opérations rentrant dans la sphère d'activité d'une société fiduciaire ayant son siège 8, rue de Rive à Genève, par ordonnance rendue le 12 novembre 1974 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 12 novembre 1974 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 30 décembre 1974 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance de frais nécessaire en fr. 2000.—, la faillite sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance de frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

1211 Genève, le 18 décembre 1974 Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

## Ct. de Genève

(2662)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre la **Société pour la Commercialisation de Produits Nouveaux SA**, commercialisation de tous produits nouveaux dans le domaine des gadgets, achat, cession et exploitation de tous brevets, licences, sous-licences et procédé de fabrication, préparation et réalisation de toute campagne de publicité y relative, réalisation et vente de matériel publicitaire et régie de supports publicitaires, ayant son siège 37, avenue du Lignon à Vernier, Genève, par ordonnance rendue le 29 octobre 1974 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 16 décembre 1974 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 30 décembre 1974 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance de frais nécessaire en fr. 2000.—, la faillite sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance de frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

1211 Genève, le 18 décembre 1974 Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

## Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

## Kt. Zürich

(2656)

## Kollokationsplan und Inventar

In den Konkursen

a) **Brunner Ferdinand**, Gürtler, geboren 14. September 1911, von Krummenau SG, wohnhaft gewesen Rosengartenstrasse 1, 8037 Zürich, nunmehr Bahnhofstrasse 43, 7310 Bad Ragaz, gewesener Inhaber des Rauchwaren- und Papeteriegeschäfts, Rosengartenstrasse 3, 8037 Zürich;

b) **Frau Brunner-Zimmermann Gertrud**, geboren 30. Januar 1920, von Krummenau SG, wohnhaft gewesen Rosengartenstrasse 1, 8037 Zürich, nunmehr Bahnhofstrasse 43, 7310 Bad Ragaz,

liegen die Kollokationspläne und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Unterstrass-Zürich zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung der Kollokationspläne sind innert zehn Tagen seit der Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 18. Dezember 1974 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuhängen. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke sind innert der gleichen Frist schriftlich (im Doppel) beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde einzureichen.

8006 Zürich, den 13. Dezember 1974 Konkursamt Unterstrass-Zürich  
Schaffhauserstr. 2, 8006 Zürich  
Telefon 01 / 28 94 26

## Kt. Basel-Stadt

(2655)

Gemeinschuldner: **Csitkovics-Saewert Otto Emil**, Inhaber der am 7. November 1973 erloschenen Einzelfirma «Ingenieurbüro Aqualit Otto Emil Csitkovics», Missionsstrasse 2, in Basel.  
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

4001 Basel, den 18. Dezember 1974 Konkursamt Basel-Stadt

## Kt. St. Gallen

(2668)

## Aufgabe von Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldnerin: **Müller Hans AG**, Burg Garage, 7310 Bad Ragaz.  
Aufgabe- und Anfechtungsfrist: 2. Januar 1975 bis 13. Januar 1975.  
Aufgabeort: Konkursamt Sargans, 8887 Mels.

8887 Mels, den 16. Dezember 1974 Konkursamt Sargans

## Kt. Aargau

(2654)

## Abänderung des Kollokationsplanes

Im Konkurs über **Hofer Fritz**, geboren 1923, Schlosser, von Rothrist, in Lenzburg, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

5600 Lenzburg, den 13. Dezember 1974 Konkursamt Lenzburg

## Ct. de Genève

(2663)

L'état de collocation des créanciers des faillites indiquées ci-dessous peut être consulté à l'office soussigné.

Les actions en contestation doivent être introduites dans un délai de dix jours à dater de cette publication, sinon, chaque état de collocation sera considéré comme accepté.

Faillites:

**Confort 2000 SA**, achat, vente de tous produits, notamment dans le domaine du meuble et des appareils électro-ménagers, ayant son siège 40, avenue d'Aire à Genève.

**I.D. SA**, fournir tous genres de services à des entreprises industrielles ou commerciales, notamment dans le domaine des études de marché, des conseils en matière de publicité, de gestion et de management, de négociation de marchés et de contrats d'approvisionnements, ayant son siège 40, avenue d'Aire à Genève.

L'inventaire contenant l'état des revendications est également déposé. Les demandes de cession pour contester l'état des revendications doivent être déposées dans le même délai de dix jours.

1211 Genève, le 18 décembre 1974 Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

## Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de la faillite

(SchKG 268) - (LP 268)

## Ct. de Vaud

(2646)

Par décision du 11 décembre 1974, le Président du Tribunal du district de Nyon a prononcé la clôture de la faillite de **De Prado Roberto**, imprimeur, Grand-Rue 31, à Nyon.

1260 Nyon, le 18 décembre 1974 Office des faillites de Nyon:  
J. Froidevaux, préposé

## Ct. de Genève

(2664)

La liquidation de la faillite **I.C.T. Incorporation, en liquidation (SA)**, toutes opérations financières, ayant son siège 6, rue du Simplan, à Genève, a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le 16 décembre 1974.

1211 Genève, le 18 décembre 1974 Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

## Konkurssteigerungen

(SchKG 257-259)

## Kt. St. Gallen

(2648<sup>2</sup>)

## Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung

Im Auftrag des Konkursamtes Schlieren wird im Konkurs über die **Altbau AG**, Immobiliengesellschaft, Utikon a.A., folgende Liegenschaft öffentlich versteigert:

Parzelle Nr. 383, Wohnhaus mit Coiffeurgeschäft und Ladenlokal, Kirchplatz 3, 9400 Rorschach, 2 a 66 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Hofraum.

Steigerungstag: Freitag, den 24. Januar 1975, 14-Uhr, im Bahnhofbuffet Rorschach-Hafen, 1. Stock.

Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: vom 2. bis 11. Januar 1975 auf der Bezirksgerichtskanzlei Rorschach, Kronenstrasse 14, 9400 Rorschach, und auf dem Konkursamt Schlieren, Bahnhofstrasse 2, 8952 Schlieren.

Barzahlung vor dem Zuschlag: Fr. 20 000.—, Restzahlung innert 30 Tagen ab Steigerungstermin.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 752 000.—.

Besichtigung: gegen Voranmeldung beim Konkursamt Rorschach, Telefon 071 / 91 34 45.

9400 Rorschach, den 9. Dezember 1974

Das Konkursamt

## Nachlassverträge - Concordats - Concordati

## Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

## Sursis concordataire et appel aux créanciers

(SchKG 295, 296, 300) - (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

## Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

## Kt. Zürich

(2657)

Durch Beschluss der 3. Abteilung des Bezirksgerichtes Zürich vom 11. Dezember 1974 wurde **Gautschi Emil**, Kaufmann, Weidstrasse 33, 8037 Zürich, vertreten durch Rechtsanwält Dr. Fridolin Allemann, General Guisan-Quai 23, 8002 Zürich, eine Nachlassstundung von vier Monaten gewährt und der Unterzeichnete zum Sachwalter bestellt.

Die Gläubiger des Nachlassschuldners werden ersucht, ihre Forderungen, Wert 11. Dezember 1974, unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte bis zum 7. Januar 1975 dem Unterzeichneten einzureichen, unter Hinweis darauf, dass Sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Zur Beratung über den Nachlassvertrag werden die Gläubiger auf Donnerstag, den 27. Februar 1975, nachmittags 14.30 Uhr, in das Restaurant Strohhof, Augustinerstrasse 3, 8001 Zürich, eingeladen, mit dem Bemerkten, dass an der Gläubigerversammlung auch die Liquidationsorgane zu bestimmen sind.

Die Akten können während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters eingesehen werden.

8004 Zürich, den 13. Dezember 1974

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
Dr. Erwin Sigrist, Rechtsanwalt,  
Staufferacherstr. 35, 8004 Zürich

## Kt. Schwyz

(2649)

Durch Beschluss vom 29. November 1974 hat das Bezirksgericht Höfe (Kt. Schwyz), Herrn **Tschannen Werner**, Kirchstrasse, 8807 Freienbach (Fotohaus Kurff, Inhaber Werner Tschannen, Badenerstrasse 131, 8004 Zürich) eine Nachlassstundung von vier Monaten bewilligt und den Unterzeichneten als Sachwalter bestellt.

Die Gläubiger des Nachlass-Schuldners werden ersucht, ihre Forderungen, Wert 29. November 1974, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel, spätestens innert 20 Tagen nach der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt, schriftlich dem Sachwalter einzureichen, unter Hinweis darauf, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Zur Beratung über den Nachlassvertrag werden die Gläubiger auf Mittwoch, den 26. Februar 1975, 14.30 Uhr, in das Bahnhofbuffet Enge, Tesinerplatz 12, 8002 Zürich, eingeladen.

Die Akten können während zehn Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters eingesehen werden.

8802 Kilchberg, den 12. Dezember 1974

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
Andreas Weiss, Treuhänderbüro  
Schützenmatstrasse 16a,  
8802 Kilchberg

Kt. Zug

(2665)

Schuldnerin: Cobeton AG, Zug.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Kantonsgericht des Kantons Zug: 5. Dezember 1974.

Dauer der Stundung: vier Monate.

Gerichtlich bestellte Sachwalterin: Visura Treuhand-Gesellschaft, Talstrasse 80, 8021 Zürich.

Eingabefrist: Die Gläubiger der Nachlass-Schuldnerin werden aufgefordert, ihre Forderungen (Wert 5. Dezember 1974) unter Beilage der Beweismittel, spätestens innert 20 Tagen nach der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt, schriftlich bei der Sachwalterin einzugeben.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 14. Februar 1975, 15 Uhr, im Restaurant Kreuz, 6330 Cham.

Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung am Sitze der Sachwalterin.

Die Schuldnerin strebt einen Dividendenvergleich an; allenfalls ist die Schuldnerin zu einem Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bereit, weshalb an der Gläubigerversammlung die entsprechenden Organe zu wählen wären.

8021 Zürich, den 13. Dezember 1974

Die Sachwalterin:  
Visura Treuhand-Gesellschaft**Proroga della moratoria**

(LEF 295, 4° capoverso)

Ct. Ticino

(2671)

Il pretore del distretto di Riviera in Biasca avverte che, con decreto odierno, ha prorogato di due mesi la moratoria concordataria concessa il 14 agosto 1974 a Ray Oscar, Garage, Biasca.

6710 Biasca, il 16 dicembre 1974

Il pretore: Avv. O. Laini

**Handelsregister -****Registre du commerce - Registro di commercio**

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Vaud, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

Berichtigung  
Schweizerische Revisionsgesellschaft, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 92 vom 22. 4. 1974, S. 1062). Die Kollektivprokura des Rudolf Danuser ist beschränkt auf den Hauptsitz.

6. Dezember 1974.

Printing Studio AG, in Kilchberg (SHAB Nr. 182 vom 7. 8. 1974, S. 2167), Planung und Druck graphischer Arbeiten usw. Prokura von Bruno Baronio erloschen.

6. Dezember 1974. Vermögensverwaltung usw.

Terrafina A.-G., in Zürich 2 (SHAB Nr. 238 vom 11. 10. 1974, S. 2721), Vermögensverwaltung usw. Neue Adresse: Hagenholzstrasse 60, in Zürich 11.

6. Dezember 1974. Dienstleistungen.

Datahelp AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 138 vom 17. 6. 1974, S. 1654), Erbringung von Dienstleistungen im Bereiche der Datenverarbeitung usw. Christian Nägeli aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Walter Reinegger, Mitglied des VR, nun Präsident desselben; bleibt Direktor und führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Dimitrios Pantelis, Mitglied des VR und Direktor, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neue Mitglieder des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Anne-Marie Reinegger, von Kilchberg ZH und Zürich, in Thalwil, und Margrit Pantelis, von Würenlos, in Kilchberg ZH.

6. Dezember 1974.

ARP Aktiengesellschaft für Rationalisierung und Produktionstechnik, in Zürich 8 (SHAB Nr. 89 vom 18. 4. 1974, S. 1027), Beratung sowie Uebernahme und Ausführung von Aufträgen auf dem Gebiet der Produktions-Rationalisierung usw. Die Generalversammlung vom 7. 10. 1974 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 150 Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 200 000, zerfallend in 200 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert.

6. Dezember 1974. Betrieb von Coiffeurgeschäften usw.

Coiffesa A.G., in Zürich 4 (SHAB Nr. 146 vom 26. 6. 1974, S. 1760), Betrieb von sowie Kauf und Verkauf von Coiffeurgeschäften usw. Die Generalversammlung vom 4. 11. 1974 hat die Statuten geändert: Die bisher 100 Inhaberaktien zu Fr. 500 sind umgewandelt worden in 100 Namenaktien zu Fr. 100 und 80 Inhaberaktien zu Fr. 500.

6. Dezember 1974.

Tuca Immobilien AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 235 vom 8. 10. 1974, S. 2692), Kauf und Verkauf, Erstellung, Vermittlung und Verwaltung von Immobilien usw. Die Generalversammlung vom 15. 11. 1974 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 100 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 300 000 erhöht worden. Es zerfällt in 300 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert.

6. Dezember 1974. Heimiernahrung usw.

Vitakraft AG, in Zürich 10 (SHAB Nr. 257 vom 3. 11. 1970, S. 2491), Handel mit Heimiernahrung usw. Statuten am 10. 9. 1974 geändert. Durch Ausgabe von 200 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 400 000, zerfallend in 400 Namenaktien zu Fr. 1000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert.

6. Dezember 1974. Unternehmensberatung.

Knight, Wegenstein A.G., in Zürich 5 (SHAB Nr. 174 vom 29. 7. 1974, S. 2082), Beratung von Unternehmen der Industrie, des Handels und Gewerbes, von Banken, Versicherungen und öffentlichen Verwaltungen mit Bezug auf die Planung, Errichtung, Organisation und Führung ihrer Betriebe usw. Statuten am 21. 11. 1974 geändert. Durch Ausgabe von 400 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 800 000 auf Fr. 1 200 000, zerfallend in 1200 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Die Gesellschaft übernimmt 408 Namenaktien der «Knight Wegenstein Aktiengesellschaft», in Düsseldorf, im Nennwert von je DM 500, zum Preis von Fr. 321 000, welcher voll auf Erhöhungsbetrag angerechnet. Das Grundkapital ist voll liberiert. Sodann sind die 1200 Namenaktien zu Fr. 1000 aufgeteilt worden in 800 Aktien der Klasse «A» zu je Fr. 750, 266 Aktien der Klasse «B» zu je Fr. 1500 und 134 Aktien der Klasse «C» zu je Fr. 1500, alle auf den Namen lautend. Gemäss näherer Regelung in den Statuten können die Aktien der Klassen «B» und «C» nur an Aktionäre der Klasse «A» übertragen werden.

6. Dezember 1974.

Obag Deponie AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1974, S. 69), Beförderung von Sachen mit Motorfahrzeugen und Betrieb verwandter Unternehmen usw. Neue Mitglieder des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hans-Rudolf Bosshard, von Hittnau, in Bärenschwil; Rolf Schneider, von Beringen, in Meilen, und Emil Hürlimann, von Uster und Bärenschwil, in Uster. Die Gesellschaft hat nun kein getrenntes Rechts- bzw. Geschäftsdomicil mehr; sie ist nun an der Biberlinstrasse 6, in Zürich 7 (c/o Dr. Heinz Doswald) domiziliert. Es ist nachzutragen, dass der Verwaltungsrat nun aus einem oder mehreren Mitgliedern besteht.

6. Dezember 1974.

Heinrich Koradi A.-G. Baunternehmung, Zürich, in Zürich 3 (SHAB Nr. 125 vom 2. 6. 1970, S. 1265), Ausführung sämtlicher Hoch- und Tiefbauarbeiten usw. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Kurt Anrig, von Sargans, in Aesch b. Birmensdorf, und Edelbert Fussen, von Oberems und Unterems, in Thalwil.

6. Dezember 1974.

Valfinance AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 223 vom 24. 9. 1969, S. 2202), Vermittlung geschäftlicher Abkommen auf dem Gebiete der Industrie und des Handels usw. Beat Schoenenberger infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Hansueli Notz, von Bussy-Chardonney, in Thalwil.

6. Dezember 1974. Gummiereifen usw.

Dunlop (Schweiz) AG, in Dietlikon (SHAB Nr. 213 vom 12. 9. 1974, S. 2476), Verkauf der Produkte des Konsortiums Dunlop usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Gerd Berger, von Oberegg, in Opfikon.

Ct. de Fribourg

(2669)

Débitrice: Tuilerie de Corbières SA, à Corbières.

Date de l'octroi du sursis de 4 mois: 9 décembre 1974.

Commissaire: Office cantonal des faillites, à Fribourg.

Délai pour les productions: 13 janvier 1975.

Examen des pièces: dès le 28 février 1975.

Assemblée des créanciers: jeudi 13 mars 1975, à 16 h., à la salle du Tribunal, Le Château, à Bulle.

1700 Fribourg, le 16 décembre 1974

Le commissaire:  
Office cantonal des faillites  
D. Schouwey, préposé**Omologazione del concordato**

(LEF 306, 308, 317)

Kt. Luzern

(2672)

Schuldner: Heini und Blatter, Kollektivgesellschaft, Möbelhaus Schlossberg, Zürichstrasse 66-68, 6000 Luzern.

Datum des Bestätigungsbescheides: 2. Dezember 1974.

6000 Luzern, den 17. Dezember 1974

Amtsgerichtspräsident III  
Luzern-Stadt:  
Giezendanner

Kt. St. Gallen

(2666)

Mit Entscheid vom 13. Dezember 1974 hat das Bezirksgericht St. Gallen, 1. Abteilung, der Firma Loctronic AG, c/o Novarum Treuhand AG, Bahnhofstrasse 2, 9000 St. Gallen, eine Nachlassstundung von 4 Monaten, d.h. bis 13. April 1975, gewährt und den Unterzeichneten zum Sachwalter ernannt.

Die Gläubiger der Nachlassschuldnerin werden ersucht, ihre Forderungen, Wert 13. Dezember 1974, unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel innert 20 Tagen, seit der Publikation dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt, beim Sachwalter schriftlich anzumelden unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Die Gläubigerversammlung zur Beratung des Nachlassvertrages findet statt: Freitag, den 7. März 1975, 14.30 Uhr, im Restaurant Dufour, Bahnhofstrasse 19, 9000 St. Gallen.

Die Akten können während zehn Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Büro des Sachwalters eingesehen werden (telefonische Voranmeldung erbeten: 071 / 91 22 37).

9410 Heiden, den 16. Dezember 1974

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
Christian Merz, lic. iur., Rechtsanwalt  
Paradies 161, 9410 HeidenPer la pretura Lugano-Distretto  
il segretario ass.: Giuseppe Riva

Ct. Ticino

(2673)

La pretura di Lugano-Distretto rende noto che con decreto 29 novembre 1974, cresciuto in giudicato, ha omologato il concordato proposto ai propri creditori dalla ditta Azzoni SA, via Trevano 3, Lugano, sulla base del pagamento integrale dei crediti privilegiati e di una percentuale del 45% per i crediti chirografari pagabile in due rate la prima del 20% 10 giorni dopo la cresciuta in giudicato della sentenza di omologazione del concordato, la seconda del 25% entro un anno dalla omologazione, pagamenti da effettuare a cura del commissario.

6900 Lugano, il 16 dicembre 1974

**Nichtbestätigung des Nachlassvertrages**

Kt. Zug

(2658)

Das Kantonsgericht Zug hat am 4. Dezember 1974 den von der Gutdruck AG, Knonauerstrasse 4, 6330 Cham, mit ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag nicht bestätigt.

6300 Zug, den 4. Dezember 1974

Im Auftrag des Kantonsgerichtes Zug  
Der I. Gerichtsschreiber

Ct. Ticino

(2659)

Debitore: Bionda Plinio di Plinio, impresa costruzioni, Preonzo.

Decreto di moratoria: 11 dicembre 1974.

Durata della moratoria: 4 mesi.

Commissario del concordato: Lic. oec. Carlo Molo, studio fiduciario Curti &amp; Molo, Via San Giovanni 4, Bellinzona.

Termine per la notifica dei crediti: 20 giorni dalla presente pubblicazione con commissaria che, in caso di omissione, i creditori non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Adunanza dei creditori: venerdì 24 marzo 1975, alle ore 14.30, nella Sala delle udienze della pretura di Bellinzona.

Esame degli atti: 10 giorni prima dell'adunanza presso lo Studio fiduciario Curti &amp; Molo, Via San Giovanni 4, Bellinzona.

6500 Bellinzona, il 13 dicembre 1974

Il commissario del concordato:  
Lic. oec. Carlo Molo**Verschiedenes - Divers - Varia**

Ct. de Vaud

(2647)

Vente d'un chalet

Le mercredi 22 janvier 1975, à 14 h. 30, à Aigle, salle du Tribunal, Hôtel de Ville, il sera procédé à la vente aux enchères publiques des immeubles ci-dessous désignés provenant de la liquidation concordataire Mermod Albert, Ormont-Dessus, savoir:

Commune d'Ormont-Dessus:

Art. 2510 au lieu dit: «Au Sasset»

Habitation et rural de 141 m<sup>2</sup>pré-champ de 2066 m<sup>2</sup>Surface totale 2207 m<sup>2</sup>

Mention: Améliorations foncières.

Assurance incendie du bâtiment fr. 57 000.- (base).

Estimation fiscale fr. 80 000.-.

Estimation d'expert fr. 195 000.-.

Chalet construit en 1922 comprenant:

plain-pied: appartement de 2 chambres, cuisine et salle de bain;

rez-de-chaussée: 2 chambres, cuisine et salle de bain

étage: 3 chambres

Possibilité d'agrandissement dans la grange et l'étable. Situation ensoleillée, accès toute l'année; vue imprenable sur les Diablerets.

La désignation cadastrale, les conditions de vente, l'état des charges et le plan seront déposés dès le 6 janvier 1975 à dispositions des amateurs au bureau des liquidateurs: Office des faillites, Hôtel de Ville, Aigle.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil et, pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du Commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions légales concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger ou sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

Visites sur rendez-vous préalable en téléphonant au: 025 / 2 21 23.

1860 Aigle, le 11 décembre 1974

Albert Mermod en liquidation concordataire  
par la Commission de liquidation  
Un liquidateur: F. Bigler, préposé**Prorogation du sursis concordataire**

(LP 295, al. 4)

Ct. de Fribourg

(2670)

Débiteur: Bregnard Joseph, 1940, de Bonfol, scierie, à Lossy.

Par jugement du 13 décembre 1974, le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, a prolongé de 2 mois le sursis concordataire octroyé en date du 14 octobre 1974, soit jusqu'au 14 avril 1975.

L'assemblée des créanciers fixée au 14 janvier 1975, à 16 h., est renvoyée au vendredi 14 mars 1975, à 16 h., à la salle du Tribunal, Maison de Justice, rue des Chanoines, à Fribourg.

1700 Fribourg, le 16 décembre 1974

Le commissaire:  
Office cantonal des faillites  
B. Chappuis

6. Dezember 1974. Stahl, Metalle und Chemikalien.  
Joseph Müller AG Zürich, in Zürich 6 (SHAB Nr. 137 vom 15. 6. 1973, S. 1719), Handel mit Stahl, Metallen und Chemikalien usw. Die Prokura von Valentin Baer ist erloschen.
6. Dezember 1974.  
Schlossberg Textil AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1974, S. 502). Prokurist Bruno Stillhart wohnt nun in Oberägeri.
6. Dezember 1974.  
AG für Büro-Automatation (SA pour l'automatation dans les bureaux), in Zürich 8 (SHAB Nr. 94 vom 24. 4. 1974, S. 1092). Prokura von Ernst Fren ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Walter Jenny, von Ennenda, in Opfikon.
6. Dezember 1974. Grundwasserisolationen usw.  
Isaflex AG, in Schlieren (SHAB Nr. 135 vom 13. 6. 1974, S. 1622), Ausführung von Grundwasserisolationen usw. Neue Adresse: Spitalstrasse 74.
6. Dezember 1974. Optische Geräte.  
Volpi AG, in Urdorf (SHAB Nr. 62 vom 15. 3. 1974, S. 711), Entwicklung, Herstellung und Verkauf von optischen Geräten usw. Andreas Volpi aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Heinz Müller, Delegierter des VR, nun auch Präsident desselben; führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.
6. Dezember 1974. Radio, Television usw.  
Gabriel A.-G., in Winterthur 1 (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1973, S. 378), Betrieb eines Fachgeschäftes für Radio und Television usw. Neue Adresse: Buchackerstrasse 123, in Winterthur 1.
6. Dezember 1974. Textilien.  
Wirthin & Cie. A.G., in Zürich 2 (SHAB Nr. 62 vom 14. 3. 1972, S. 655), Ankauf, Verkauf und Fabrikation von Textilwaren usw. Unterschrift von Dr. Kurt Kappel sowie Prokura von Herbert Furter erloschen.
6. Dezember 1974. Maschinen.  
Festo A.G., in Dietikon (SHAB Nr. 53 vom 5. 3. 1974, S. 609), Handel mit Maschinen usw. Neue Adresse: Moosmattstrasse 24.
6. Dezember 1974.  
Gherzi Management Consultants A.G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 146 vom 26. 6. 1973, S. 1824). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Diether Bürger, deutscher Staatsangehöriger, in Rüslikon; er zeichnet ausschliesslich mit je einem Mitglied des Verwaltungsrates.
6. Dezember 1974.  
Consilium Treuhand- und Verwaltungs-AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 295 vom 15. 12. 1972, S. 3218). Dieter Neupert aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen.
6. Dezember 1974.  
Bauconsult AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1973, S. 496), Ausführung von Aufträgen auf dem Gebiete der Bauberater usw. Dieter Neupert aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen.
6. Dezember 1974.  
Westschweizerische Treuhandgesellschaft Ofor A.G., Zweigniederlassung in Zürich 2 (SHAB Nr. 188 vom 14. 8. 1973, S. 2274); mit Hauptsitz in Genf. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Daniel Kramer, Subdirektor; seine Prokura ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura: Jacques Girardin, von Bémont, in Versoix; Pierre Eugène Grau, von Ried b. Kerzers, in Onex, und Friedrich Spirig, von Diepoldsau, in Vevey; jeder von ihnen zeichnet ausschliesslich mit je einem Mitglied des Verwaltungsrates oder mit je einem Direktor oder stellvertretenden Direktor oder Subdirektor.
6. Dezember 1974.  
UHAQ Uebersee-Handel AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1974, S. 352), Handelsgeschäfte aller Art usw. Dr. Hans Wagner ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von Dr. Walter Meyer sind erloschen. Friedrich J. Pruefer, Vizedirektor, ist nicht mehr Bürger der USA, sondern nun Bürger von Erlbach ZH. Es wohnen nun: Fredy Saxer, Vizedirektor, in Meilen; Rudolf Tanner, Prokurist, in Zumikon, und Akira Yamaguchi, Prokurist, in Maur.
6. Dezember 1974. Stahlwerks- und Hüttenprodukte.  
Hertsch & Cie. AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 186 vom 10. 8. 1972, S. 2117), Handel mit und Verarbeitung von Stahlwerks- und Hüttenprodukten usw. Max Markwalder infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Hansjürg Oesterle-Markwalder, Mitglied des VR, nun Präsident desselben; führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift und ist nicht mehr stellvertretender Direktor, sondern Direktor. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Irmgard Markwalder, von und in Zürich.
6. Dezember 1974.  
Manufacturers Hanover Trust Company, New York, Zurich Branch, in Zürich 2 (SHAB Nr. 158 vom 10. 7. 1974, S. 1899), Zweigniederlassung der «Manufacturers Hanover Trust Company», mit Hauptsitz in New York, Durchführung von Treuhand- und Bankgeschäften. Michael Saupé, Vizedirektor, wohnt nun in Adliswil.
6. Dezember 1974.  
Modellbau, H. Dick & W. Peier, in Zürich 8, Seefeldstrasse 56, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 3. 1974. Herstellung von Modellen für Architektur und Industrie. Gesellschafter: Heinz Dick, von Grossfoltern, in Zürich 12, und Walter Peier, von Lostorf, in Zürich 11.
6. Dezember 1974. Gartenbau.  
Maraffino, Capassi & Co., in Winterthur 1, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 60 vom 13. 3. 1973, S. 679), Gartenbau. Der Gesellschafter Vincenzo Capassi ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Neuer Wortlaut der Firma: Gebr. Maraffino.
6. Dezember 1974.  
Burkhardt & Baer, Bauunternehmung, bisher in Wangen bei Dübendorf, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 92 vom 19. 4. 1973, S. 1103), Bauunternehmung (Hochbau). Neuer Sitz: Nürensdorf. Adresse: Sunnerainstrasse 27, in Birchwil.
6. Dezember 1974. Finanz- und Organisationsberatung.  
FIBEK Peter M. Klaesi, in Zürich, Witikonstrasse 59, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaber: Peter Martin Klaesi, von Zürich und Luchsingen, in Meilen. Marktgerechte Finanz- und Organisationsberatung, Führung von Buchhaltungen und Verwaltungen sowie Medienberatung.
6. Dezember 1974. Waren aller Art.  
M. A. Muntwiler, in Zürich, Fellenbergstrasse 265, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaber: Max Alphons Muntwiler, von Zürich und Spreitenbach, in Zürich 9. Handel mit Waren aller Art.
6. Dezember 1974. Mass- und Konfektionsgeschäft.  
B. Wörner, bisher in Wald (SHAB Nr. 143 vom 23. 6. 1943, S. 1423), Mass- und Konfektionsgeschäft. Neuer Sitz: Rütli. Neue Adresse: Dorfstrasse 44. Der Firmeninhaber wohnt nun in Rütli ZH. Neu haben Einzelprokura: Elsbeth Wörner, und Urs Wörner, beide von Wald ZH, in Rütli ZH.
6. Dezember 1974. Chemisch-technische Produkte.  
Wolfgang Schön, in Zürich (SHAB Nr. 231 vom 5. 10. 1953, S. 2359), Vertrieb von chemisch-technischen Produkten, insbesondere von Seifen und Waschmitteln. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.
6. Dezember 1974. Velos usw.  
E. Suter, in Langnau am Albis (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1963, S. 139), Handel en gros und en détail mit Velos, Bestandteilen und Pneumatik. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.
6. Dezember 1974.  
Häusermann & Co., Zürich, Unternehmensberatung und Betriebsorganisationen, in Zürich 3; Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 205 vom 3. 9. 1974, S. 2392). Unterschrift von Willi Egger und Prokura von Walter Hess erloschen.
6. Dezember 1974.  
Union-Taxihaltergenossenschaft, in Zürich 1 (SHAB Nr. 133 vom 11. 6. 1974, S. 1590). Anton Pfister und Hans-Jürg Frank aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Walter Lutz, von Rheineck, in Zürich, Mitglied der Verwaltung, nun Vizepräsident derselben; führt nun Kollektivunterschrift zu zweien. Hans Knaus, von Hemberg, in Dübendorf, Mitglied der Verwaltung, nun Aktuar derselben; führt neue Kollektivunterschrift zu zweien.
6. Dezember 1974. Transporte.  
Greuter-Confirats AG, in Kloten (SHAB Nr. 256 vom 1. 11. 1974, S. 2913), internationale Transporte aller Art. Rechts- und Geschäftsdomizil sind zusammengelegt worden. Neue Adresse: Frachthof-Ost.
6. Dezember 1974.  
Multi Banking Corporation, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 200 vom 28. 8. 1974, S. 2347), Betrieb einer Handelsbank usw. Cornelius Pope und Edmund Fässler aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Jean-Flavien Lalive d'Épinay, von und in Vandoeuvres, Präsident; Dr. Edgar F. Paltzer, von Pratteln, in Basel; Rudolf S. Merten, von Zürich, in Zollikon, und Léon Givaudan, französischer Staatsangehöriger, in Vandoeuvres. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Walter Diem, von Zürich, in Fällanden.
6. Dezember 1974. Werbeagentur usw.  
Masius & D'Arcy-MacManus AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 284 vom 4. 12. 1973, S. 3213), Werbeagentur usw. Die Unterschrift von Karl-Peter Horak ist erloschen. Neuer stellvertretender Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Jörg Steiner, von Gontenschwil AG, in Zürich.
6. Dezember 1974.  
Inex Petrol AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 145 vom 25. 6. 1974, S. 1741), Import und Export von Rohöl usw. Die Generalversammlung vom 27. 11. 1974 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 100 Inhaberkarten zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 150 000, zerfallend in 150 Inhaberkarten zu Fr. 1000 erhöht worden. Es ist voll liberriert. Bestehender Verwaltungsrat nur aus einem Mitgliede, so führt dieses Einzelunterschrift. Besteht er aus 2 oder mehr Mitgliedern, so führen der Präsident Einzelunterschrift und die übrigen Mitglieder Kollektivunterschrift zu zweien unter sich oder mit dem Präsidenten. Milan Jovic, Präsident des Verwaltungsrates, führt nicht mehr Kollektivunterschrift, sondern Einzelunterschrift. Dr. Robert Lutz und Dr. Rolf Dürr, Mitglieder des Verwaltungsrates, führen ihre Kollektivunterschriften nun zu zweien unter sich oder mit dem Präsidenten Milan Jovic.
6. Dezember 1974. Isolierungen.  
Hans Bleuler AG, in Zürich 8, Riesbachstrasse 52, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 3. 12. 1974. Zweck: Fabrikation von und Handel mit Isolierungen und Materialien für Kälte-, Wärme- und Schallschutz; Durchführung kommerzieller und finanzieller Transaktionen; kann auch Grundstücke erwerben, verwalten und verkaufen; kann sich ferner an anderen Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Beabsichtigt, die Einzel-firma «H. Bleuler, Ing., «Chemo-bau» Kälte- & Wärmeschutz», in Zürich, mit Aktiven und Passiven gemäss einer per 1. 1. 1975 zu erstellenden Bilanz zum Preise von höchstens Fr. 250 000 zu erwerben. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Hans Bleuler, von und in Zürich, mit Einzelunterschrift.
6. Dezember 1974. Kraftfahrzeuge usw.  
Dulimec - B. Dula A.G., in Zürich 6 (SHAB Nr. 50 vom 1. 3. 1973, S. 570), Handel mit Kraftfahrzeugteilen usw. Bruno Dula ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Otto Dula, Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Dula, von Buttisholz, in Volketswil.
6. Dezember 1974. Treuhandbüro, Steuerrechtspraxis usw.  
Robat AG, bisher in Zürich 3 (SHAB Nr. 151 vom 2. 7. 1970, S. 1520), Treuhandbüro und Steuerrechtspraxis usw. Statuten am 2. 12. 1974 geändert. Neue Schreibweise der Firma: Robat AG. Neuer Sitz: Wallisellen. Adresse: Kirchstrasse 1.
6. Dezember 1974.  
Elastoplast, F. Zwald & Co., in Greifensee, am Pfisterhölzli 56, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 12. 1974. Handel mit Artikeln aus Kautschuk und Kunststoff für die grafische Industrie. Gesellschafter: Ehegatten Fritz Zwald, beide von Gadmen, in Greifensee.
6. Dezember 1974. Textilien.  
Gertrud Maegerle, in Zürich (SHAB Nr. 87 vom 13. 4. 1962, S. 1114), Handel mit Textilwaren. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.
7. Dezember 1974. Beleuchtungskörper.  
Neuenschwander & Co. AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 67 vom 20. 3. 1972, S. 711), Fabrikation von Beleuchtungskörpern usw. Die Generalversammlung vom 20. 11. 1974 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 200 Namenaktien zu Fr. 500 ist das Grundkapital von Fr. 350 000 auf Fr. 450 000, zerfallend in 900 Namenaktien zu Fr. 500 erhöht worden. Es ist voll liberriert. Elly Neuenschwander und Robert Frei sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden Mathias Schmitz, deutscher Staatsangehöriger, in Auenstein AG, ohne Zeichnungsberechtigung, und Hans Schmitz, von Auenstein AG, in Birmensdorf ZH, mit Einzelunterschrift. Erika Hartmann hat nicht mehr Kollektivprokura zu zweien, sondern Einzelprokura. Neu ist Einzelprokura erteilt an Helen Schmitz, von Auenstein AG, in Birmensdorf ZH.
7. Dezember 1974. Chemisch-Reinigungsmaschinen, Dampferzeuger.  
Texsana AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 238 vom 11. 10. 1973, S. 2738). Die Generalversammlungen vom 23. 9. und 29. 11. 1974 haben die Statuten geändert. Die Gesellschaft bezweckt Vertrieb und Vertretung von Chemisch-Reinigungsmaschinen und Dampfzerzeugern, Neueinrichtungen von Texsana-Betrieben und Texsana-Filialen und Installationen, Organisation und Servicedienst von Chemisch-Reinigungsbetrieben. Sie kann sich bei anderen Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder errichten. Sie kann im weiteren Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern. Die bisherigen 13 000 Namenaktien zu Fr. 100 sind in 1300 Namenaktien zu Fr. 1000 zusammengelegt worden. Von den bisherigen 700 Inhaberkarten zu Fr. 1000 sind 416 in Namenaktien umgewandelt worden. Durch Ausgabe von 1500 Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 2 000 000 auf Fr. 3 500 000, zerfallend in 284 Inhaberkarten zu Fr. 1000 und 3216 Namenaktien zu Fr. 1000 erhöht worden. Vom Erhöhungsbetrag sind Fr. 200 000 durch Verrechnung liberriert worden. Das Grundkapital ist voll liberriert.
7. Dezember 1974. Teppiche usw.  
Shalimar AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Albisriederstrasse 80, in Zürich 3. Statutendatum: 27. 8. 1974. Zweck: Import von und Handel mit pakistanischen Gütern, vor allem Teppichen; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Inhaberkarten zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: SHAB oder brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift sind: Rudolf Zehntner, von Matran FR, in Wettwil am Albis, Präsident; Salim Malik, pakistanischer Staatsangehöriger, in Karachi, und Wilhelm Schweizer, von Niederhelfenschwil, in Brugg.
7. Dezember 1974. Bedachungen.  
Jauslin AG Schlieren, in Schlieren, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Badenerstrasse 29, Statutendatum: 25. 10. 1974. Zweck: Ausführung von Bedachungsarbeiten; kann sich an irgendwelchen anderen Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 150 000, voll liberriert, 140 Aktien zu Fr. 1000 und 100 Aktien zu Fr. 100, alle auf den Namen lautend. Uebernimmt diejenigen Aktiven von Fr. 184 516 und diejenigen Passiven von Fr. 70 000 der «Sanfa AG», in Kaisten, welche in der Uebernahmebilanz per 31. 8. 1974 enthalten sind. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 114 516, wovon Fr. 95 000 auf Grundkapital angerechnet. Anders als die in der vorerwähnten Uebernahmebilanz aufgeführten Aktiven und Passiven übernimmt die Gesellschaft von der «Sanfa AG» nicht. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Mitglieder des VR: Kurt Jauslin-Maurer, von und in Muttenz, Präsident; Fritz Miller, von und in Schlieren, und Peter Küchler, von Kerns, in Sarnen, alle drei mit Einzelunterschrift.
7. Dezember 1974. Landesprodukte usw.  
Gottfried Moser AG, in Kleinfeldingen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Oerlingen. Statutendatum: 25. November 1974. Zweck: Handel mit Landesprodukten, Fabrikation von und Handel mit landwirtschaftlichen Hilfsstoffen sowie ferner Vermittlung von Brenn- und Treibstoffen aller Art. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. VR (Verwaltungsrat): 2 bis 5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Mitglieder des VR: Gottfried Moser, von und in Kleinfeldingen, Präsident; Ulrich Strauss, von Rickenbach ZH, in Ossingen, Delegierter, diese beiden mit Einzelunterschrift, sowie ferner Heidi Moser, von Kleinfeldingen, in Andelfingen, und Anita Denzler, von Langenthal, in Wallisellen, diese beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien.
7. Dezember 1974.  
ACW Information AG, in Zürich 8, Mittelstrasse 51, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 25. 11. 1974. Zweck: Beratungs-, Informations- und Vermittlungsgeschäfte aller Art im In- und Ausland, insbesondere auf dem Anlage-, Kapital- und Wirtschaftssektor. Die Gesellschaft kann sich auch an anderen Gesellschaften beteiligen; kann auch Liegenschaften erwerben, veräussern und verwalten. Grundkapital: Fr. 50 000, wovon Fr. 20 000 liberriert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Erhard Bölle, deutscher Staatsangehöriger, in Lauchringen (D), Präsident; Walter Egg, von Hofstetten ZH, in Kloten; Doris Egg, von Hofstetten ZH, in Kloten.
7. Dezember 1974.  
Seetours AG, in Zürich 1, Bahnhofstrasse 80, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 2. 10. 1974. Zweck: Organisation und Durchführung von Seereisen. Die Gesellschaft kann sich bei anderen Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder errichten. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Inhaberkarten zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder brieflich. VR (Verwaltungsrat): eines bis 3 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Richard Kündig, von und in Zürich.
7. Dezember 1974.  
Steinzeugfabrik Embrach AG, in Embrach (SHAB Nr. 114 vom 17. 5. 1974, S. 1364), Fabrikation von und Handel mit Steinzeugwaren usw. Die Prokura von Joseph Fröhli ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Albert Dünki, von Rorbas, in Embrach. Peter Keller, Mitglied des Verwaltungsrates, führt neue Einzelunterschrift.
7. Dezember 1974. Kieswerke usw.  
Toggenburger A.G., in Winterthur 2 (SHAB Nr. 294 vom 16. 12. 1974, S. 3351), Betrieb von Kieswerken usw. Emil Toggenburger infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Heinz Toggenburger, Mitglied des VR, nun Präsident desselben; führt weiter Einzelunterschrift.
7. Dezember 1974.  
Toggenburger Immobilien AG, in Winterthur 2 (SHAB Nr. 294 vom 16. 12. 1974, S. 3351). Emil Toggenburger infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Heinz Toggenburger, Mitglied des VR, nun Präsident desselben; führt weiter Einzelunterschrift.
7. Dezember 1974.  
Eto Holding AG, in Winterthur 2 (SHAB Nr. 65 vom 19. 3. 1974, S. 747), Beteiligung an und Finanzierung von anderen Unternehmungen usw. Emil Toggenburger infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Heinz Toggenburger, Mitglied des VR, nun Präsident desselben; führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.
7. Dezember 1974.  
Baggerunternehmung Toggenburger & Co. AG, in Winterthur 2 (SHAB Nr. 180 vom 5. 8. 1974, S. 2142). Emil Toggenburger infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Peter Toggenburger, Mitglied des VR, nun Präsident desselben; führt weiter Einzelunterschrift.

7. Dezember 1974. Reparaturen an Kieswerkanlagen usw. **Tobura AG**, in Winterthur 2 (SHAB Nr. 252 vom 26. 10. 1972, S. 2775), Ausführung von Reparaturen an Kieswerkanlagen usw. Emil J. Toggelburger infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Peter Toggelburger, Mitglied des VR, nun Präsident desselben; führt weiter Einzelunterschrift.

7. Dezember 1974. **Otto Kauder, SRD Sanitär-Reparaturdienst**, in Zürich 3 (SHAB Nr. 145 vom 23. 6. 1972, S. 1656), Reparatur und Ausführung von sanitären Installationen. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz per 1. 1. 1974 an die «Kauder AG Sanitär – Heizung – Reparatur – Service», in Zürich, erloschen.

7. Dezember 1974. **Kauder AG Sanitär – Heizung – Reparatur – Service**, in Zürich 3, Schrenngasse 14 (Neueintragung), Statutendatum: 6. 11. 1974. Zweck: In erster Linie Führung eines Geschäftes für sanitäre Installationen, sanitäre Anlagen und Zentralheizungen sowie Ausführung von Reparaturen. Die Gesellschaft kann sich an gleichartige oder verwandten Unternehmen beteiligen, Liegenschaften und Grundstücke erwerben und verkaufen. Grundkapital: Fr. 250 000, voll libereiert; 500 Namenaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft übernimmt das unter der Firma «Otto Kauder» in Zürich geführte Geschäft mit Aktiven von Fr. 839 429.60 und Passiven von Fr. 560 640.40 gemäss Uebernahmebilanz per 1. 1. 1974 zum Preise von Fr. 278 789.20, wovon Fr. 230 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Zugunsten der Gründer bestehen besondere Vorteile, und zwar in Form eines Vorkaufrechtes an zum Verkauf gelangenden Aktien und in Form eines Vorzugsrechtes an neu zur Ausgabe kommenden Aktien, alles gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Mitglieder des VR: Otto Kauder, österreichischer Staatsangehöriger, in Zürich, Präsident mit Einzelunterschrift; Ernst Ammann, von Rüschlikon, in Uster, und Frank Walter Gloor, von Zürich, in Zürich, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

7. Dezember 1974. Inkasso- und Buchhaltungsbüro usw. **Rudolf Kübler**, in Zürich (SHAB Nr. 17 vom 24. 1. 1964, S. 235), Inkasso-, Buchhaltungs-, Steuerberatungs- und Treuhänderbüro. Die Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

7. Dezember 1974. **Rolf Felskowsky, Ladeneinrichtungen**, in Rümlang (SHAB Nr. 93 vom 23. 4. 1974, S. 1078). Neu hat Einzelprokura: Paul Mooser, von Täsch, in Diellikon.

7. Dezember 1974. **Foto Steck**, in Zürich (SHAB Nr. 208 vom 5. 9. 1952, S. 2214), Fotografie, Herstellung von fotografischen Industriebildern und Karten usw. Diese Firma ist infolge Geschäftsbetriebes erloschen.

7. Dezember 1974. **Musik Shop AG**, in Illnau-Effretikon (SHAB Nr. 51 vom 2. 3. 1973, S. 579), Handel mit Musikinstrumenten usw. Walter Emil Pfister ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Othmar Attinger, von Zürich, in Illnau-Effretikon.

7. Dezember 1974. **Kaffee-Hag A.-G. Feldmellen**, in Meilen (SHAB Nr. 188 vom 14. 8. 1973, S. 2274), Handel und Fabrikation von koffeinfreiem Kaffee und anderen «Artikeln der Nahrungs- und Genussmittelbranche». Die Unterschrift von Paul Falk ist erloschen. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Claude Lüthy, von La Côte aux Fées und Rüderswil, in Wettswil.

7. Dezember 1974. **Wilo AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 77 vom 2. 4. 1973, S. 867), Immobilien- und Vermögensverwaltungsfunktionen usw. Hans-Ulrich Jauss ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Iris Staub, von Bubikon ZH, in Zürich.

7. Dezember 1974. **Waren aller Art**. **Katona AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 196 vom 23. 8. 1973, S. 2353), Handel im In- und Ausland usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Basel (SHAB Nr. 271 vom 19. 11. 1974, S. 3088), im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

7. Dezember 1974. **Orell Füssli Graphische Betriebe AG**, in Zürich 3 (SHAB Nr. 127 vom 4. 6. 1974, S. 1519), Prokura von Hans Kohlbrenner erloschen.

7. Dezember 1974. **MANDATARIA Treuhand- und Revisionsgesellschaft**, Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB Nr. 283 vom 1. 12. 1972, S. 3093), Revisionen von Buchführungen und Betrieben aller Art usw., Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zug. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Alfred Weber, von Altdorf UR und Rothrist, in Altdorf UR, Mitglied des Verwaltungsrates.

7. Dezember 1974. **Arkis Arbeitsgemeinschaft von Kinderausstattungsunternehmen**, in Dietikon (SHAB Nr. 187 vom 12. 8. 1968, S. 1751), Genossenschaft. Roger Berovetz ist nicht mehr Sekretär der Verwaltung, bleibt jedoch Mitglied derselben; seine Unterschrift ist erloschen. Erwin Eigenmann, von Waldkirch, in Gaiserswald, Mitglied der Verwaltung, ist nun Sekretär derselben; er führt neu Kollektivunterschrift zu zweien. Ruth Keller-Pfister ist aus der Verwaltung ausgeschieden. Neues Mitglied der Verwaltung ohne Zeichnungsbefugnis ist Karl Gächter, von Oberriet SG, in Binningen.

7. Dezember 1974. **Baugenossenschaft Glattal Zürich**, in Zürich 11 (SHAB Nr. 192 vom 19. 8. 1974, S. 2270). Neue Adresse: Kronwiesenstrasse 95, in Zürich 12.

7. Dezember 1974. **Kühlhaus A.G. Zürich**, in Zürich 3 (SHAB Nr. 268 vom 15. 11. 1974, S. 3053), Betrieb eines Kühlhauses, Betrieb von Gaststätten sowie Handel mit und Fabrikation von Lebensmitteln aller Art usw. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Gertrud Bodmer, von und in Zürich, und Heidi Baumgartner, von Zürich, in Hombrechtikon.

## Bern – Berne – Berna

### Bureau Aarberg

5. Dezember 1974. Schuhhandlung. **Striffeler, Spezialgeschäft für Schuhe**, in Lyss, Schuhhandlung und Schuhmacherei (SHAB Nr. 216 vom 15. 9. 1949, S. 2398). Die Firma wird infolge Geschäftsübergabe gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Heinz Striffeler», in Lyss, übernommen.

5. Dezember 1974. Schuhhandlung. **Heinz Striffeler**, in Lyss. Inhaber der Firma ist Heinz Striffeler, von Erlenbach, in Lyss. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Striffeler, Spezialgeschäft für Schuhe», in Lyss. Handel mit Schuhen und Footuren. Bahnhofstrasse 4.

6. Dezember 1974. Industrielle Automation. **Robatee, Urs Rölli**, in Lyss. Inhaber der Firma ist Urs Viktor Rölli, von Lommiswil SO, in Lyss. Handel und Fabrikation von elektrotechnischen und elektronischen Erzeugnissen. Juraweg 10.

### Bureau Bern

5. Dezember 1974. Elektrische Anlagen usw. **Paul Bobst**, in Bern, elektrische Anlagen für Stark- und Schwachstrom, Handel mit Elektromaterial, elektrischen Apparaten und Radios (SHAB Nr. 59 vom 11. 3. 1948, S. 717). Die Firma wird infolge Geschäftsübergangs gelöscht. Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 1. Januar 1974 werden von der neuen «Paul Bobst AG», in Bern, übernommen.

5. Dezember 1974. Elektrofachgeschäft. **Paul Bobst AG**, in Bern. Mit Statuten vom 1. Oktober 1974 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Betrieb eines Elektrofachgeschäftes sowie Projektierung und Erstellung von elektrischen Installationen aller Art. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und veräussern. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt die Aktiven und Passiven der Einzelfirma «Paul Bobst», in Bern, rückwirkend auf 1. Januar 1974, gemäss Uebernahmebilanz per 1. Januar 1974, nämlich Aktiven von Fr. 316 581.30 und Passiven von Fr. 19 646. Vom Uebernahmepreis von Fr. 296 935.30 werden Fr. 100 000 auf das Grundkapital angerechnet. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 2 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Paul Bobst, von Aedermannsdorf, in Bern, Präsident; Maria Bobst-Ritter, von Aedermannsdorf, in Bern, Vizepräsidentin; Adrian Guggisberg, von Zürich und Obermühlem, Gemeinde Zimmerwald, in Rüfenacht, Gemeinde Worb, Geschäftsführer. Sie führen alle Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Thunstrasse 89.

6. Dezember 1974. Grossbuchbinderei. **H. & I. Schumacher AG**, in Bern, Betrieb einer Grossbuchbinderei (SHAB Nr. 94 24. 4. 1973, S. 1127). Die Generalversammlung vom 18. Oktober 1974 hat das Aktienkapital von Fr. 1 000 000 auf Fr. 3 000 000 erhöht durch Ausgabe von 2000 Namenaktien zu Fr. 1000, die durch Verrechnung mit Forderungen gegen die Gesellschaft voll libereiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 3 000 000, eingeteilt in 3000 Namenaktien zu Fr. 1000.

6. Dezember 1974. Drogerie. **Fritz Rinderknecht**, in Bern, Betrieb der «Fischermattli»-Drogerie (SHAB Nr. 140 vom 18. 6. 1956, S. 1561). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

6. Dezember 1974. Hoch- und Tiefbau. **Rawlyer & Kohler AG**, in Bern, Hoch- und Tiefbauarbeiten usw. (SHAB Nr. 92 vom 21. 4. 1966, S. 1283). Die Generalversammlung vom 14. Oktober 1974 hat die Firma geändert in **Kohler Bau AG**. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

6. Dezember 1974. Hoch- und Tiefbau. **Rawlyer & Kohler AG, Zweigniederlassung in Muri bei Bern**, Hoch- und Tiefbau (SHAB Nr. 27 vom 3. 2. 1970, S. 254), mit Hauptsitz in Bern. Die Firma der Zweigniederlassung lautet nun **Kohler Bau AG**. Neues Geschäftsdomizil: Waldhausweg 26.

6. Dezember 1974. Hoch- und Tiefbau. **Rawlyer & Kohler AG, Zweigniederlassung in Ostermündigen**, Gemeinde Bolligen, Hoch- und Tiefbau (SHAB Nr. 92 vom 21. 4. 1966, S. 1283), mit Hauptsitz in Bern. Die Firma der Zweigniederlassung lautet nun **Kohler Bau AG**. Neues Geschäftsdomizil: Obere Zollgasse 73.

6. Dezember 1974. Folien für Textilverklebung usw. **Pollmeier & Co.**, in Bern, Handel mit Folien für Textilverklebung, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1974, S. 70). Die Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Wettingen (SHAB Nr. 133 vom 11. 6. 1974, S. 1594) im Handelsregister des Amtsbezirks Bern von Amtes wegen gelöscht.

6. Dezember 1974. Akkumulatoren, Autoelektronik usw. **Hans Zaugg AG**, in Bern, Handel mit Fabrikation von und Reparaturservice für Akkumulatoren, Autoelektronik usw. (SHAB Nr. 109 vom 12. 5. 1965, S. 1495). Weiteres Mitglied des Verwaltungsrates ist Rudolf Zaugg, von Zäziwil, in Bern. Ihm ist Kollektivprokura zu zweien erteilt. Kollektivprokura zu zweien ist ferner erteilt worden an Albert Hubacher, von Mötschwil, in Bern.

7. Dezember 1974. Bodenbelagsarbeiten usw. **Walter Lustenberger AG**, in Bern, Ausführung von Bodenbelagsarbeiten usw. (SHAB Nr. 254 vom 30. 10. 1973, S. 2900). Die Unterschrift von Gontran S. Gourdou ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Walter Keller, von Mannenbach, in Etay.

7. Dezember 1974. **Radio-Schweiz, Aktiengesellschaft für drahtlose Telegraphie und Telephonie**, in Bern (SHAB Nr. 163 vom 16. 7. 1973, S. 2002). Prof. Dr. Johann Eduard Amstutz und Willi Rischard sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des Verwaltungsrates sind: Roger Bonvin, von Icnogne, Lens und Chermignon, in Sion; Franz Roth, von Zürich und Neerach, in Neerach; Dr. Otto Stich, von Kleinlützel, in Dornach. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

7. Dezember 1974. **Afia, Aktiengesellschaft für Immobilien-Anlagen**, in Bern (SHAB Nr. 289 vom 10. 12. 1962, S. 3559). Das Aktienkapital ist von Fr. 300 000 auf Fr. 450 000 erhöht worden durch Ausgabe von 150 Namenaktien zu Fr. 1000, die voll libereiert sind durch Verrechnung mit Forderungen gegen die Gesellschaft. Die Statuten sind am 18. September 1974 entsprechend revidiert worden. Das voll liberierte Grundkapital beträgt nun Fr. 450 000, eingeteilt in 450 Namenaktien zu Fr. 1000.

7. Dezember 1974. Kies- und Sandgruben usw. **K. & U. Hofstetter AG**, in Bern. Mit Statuten vom 15. Oktober 1974 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Betrieb von Kies- und Sandgruben, Herstellung und Lieferung von Frischbeton. Betrieb einer Autotransportunternehmung und von mechanischen Werkstätten, Handel mit und Vermietung von Maschinen aller Art. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 3 000 000, eingeteilt in 3000 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der Kommanditgesellschaft «K. & U. Hofstetter & Co.», in Bern, gemäss Bilanz per 31. August 1974 und Sacheinlagevertrag vom 15. Oktober 1974 gewisse Aktiven von Fr. 6 009 366.70 und gewisse Passiven von Fr. 1 448 443.20. Vom Uebernahmepreis von Fr. 4 561 123.50 werden Fr. 2 998 000 auf das Grundkapital angerechnet. Durch Verrechnung mit Forderungen gegen die Gesellschaft sind Fr. 2000 libereiert worden. Die Einladungen und Mitteilungen an

die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Karl Hofstetter, von Bern und Langnau im Emmental, in Bern, Präsident, und Ulrich Hofstetter, von Bern und Langnau im Emmental, in Bern, Vizepräsident und Sekretär. Beide führen Einzelunterschrift. Einzelprokura ist erteilt an Paul Hofstetter, von Bern und Langnau im Emmental, in Bern. Geschäftsdomizil: Ostermündigenstrasse 34a.

7. Dezember 1974. Schreibwaren. **Kollbrunner AG**, in Bern, Gross- und Kleinhandel, Versand, Import oder Vertretung von Papier- und Schreibwaren usw. (SHAB Nr. 156 vom 8. 7. 1974, S. 1874). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Eduard Schmidt, von Reckingen, in Gümliigen, Gemeinde Muri bei Bern.

7. Dezember 1974. Ingenieurbüro. **Schärer und Weber, dipl. Bauingenieure ETH/SIA, Nachfolger J. P. Weber**, in Bern, Ingenieurbüro für Hoch- und Tiefbau (SHAB Nr. 227 vom 27. 9. 1968, S. 2089). Die Firma wird infolge Geschäftsübergangs gelöscht. Aktiven und Passiven gemäss der Sacheinlagevertrag vom 2. Oktober 1974 erwählten Uebernahmebilanz per 31. August 1974 werden von der neuen «J. P. Weber AG», in Bern, übernommen.

7. Dezember 1974. Ingenieurbüro usw. **J. P. Weber AG**, in Bern. Mit Statuten vom 2. Oktober 1974 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Betrieb eines Ingenieurbüros für Planung, Projektierung und Bauleitung von Hoch- und Tiefbauten sowie Ausführung von allen weiteren mit dem Bauen zusammenhängenden Dienstleistungen. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen, Immobilien erwerben, verwalten oder veräussern. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von Jean-Pierre Weber, in Kehrsatz, gemäss Sacheinlagevertrag vom 2. Oktober 1974 die in der Uebernahmebilanz per 31. August 1974 enthaltenen Aktiven von Fr. 517 864.15 und Passiven von Fr. 248 091.50 der «Schärer und Weber, dipl. Bauingenieure ETH/SIA, Nachfolger J. P. Weber». Vom Uebernahmepreis von Fr. 269 772.65 werden Fr. 100 000 auf das Grundkapital angerechnet. Nicht in der Uebernahmebilanz enthaltene Aktiven und Passiven werden nicht übernommen. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Jean-Pierre Weber, von Pfefingen, in Kehrsatz, Präsident, und Hedwig Weber-Riesen, von Pfefingen, in Kehrsatz. Beide führen Einzelunterschrift. Einzelprokura ist erteilt an Hans Brännmann, von Oberalm, in Gümliigen, Gemeinde Muri bei Bern. Geschäftsdomizil: Thunstrasse 99.

### Bureau Burgdorf

7. Dezember 1974. Reinigungen. **Beck & Co.**, in Burgdorf, Reinigungsanstalt, durch Konkurs aufgelöste Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 54 vom 6. 3. 1974, S. 623). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

### Bureau Frutigen

6. Dezember 1974. **Kantonalbank von Bern, Zweigniederlassung in Adelboden**. Staatsinstitut mit Hauptsitz in Bern (SHAB Nr. 169 vom 23. 7. 1973, S. 2067). Pierre Farine, von Montfaucon, in Bern (bisher Prokurist), führt nun Kollektivunterschrift zu zweien; seine Prokura wird demnach gelöscht. Kollektivunterschrift von Fritz Käser ist erloschen.

### Bureau Interlaken

3. Dezember 1974. Metallbau. **Robert Seiler**, in Interlaken, Metall- und Heizungsbau, weiteres Geschäftslokal in Bönigen, Seeblick (SHAB Nr. 208 vom 8. 9. 1959, S. 2494). Die Firma wird infolge Gründung einer Aktiengesellschaft gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der neuen Aktiengesellschaft «Seiler AG, Stahl- & Metallbau», in Bönigen, übernommen.

3. Dezember 1974. **Seiler AG, Stahl- & Metallbau**, in Bönigen. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 14. November 1974 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Weiterbetrieb der bisherigen Einzelfirma des Robert Seiler, das heisst die Ausführung von Stahl- und Metallbauarbeiten jeder Art. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Sie kann auch Liegenschaften an- und verkaufen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt durch Sacheinlagevertrag vom 14. November 1974 von der Einzelfirma Robert Seiler, in Interlaken, gemäss Uebernahmebilanz vom 31. 3. 1974 Aktiven im Betrage von Fr. 1 473 737.25 und Passiven im Betrage von Fr. 1 301 317.65, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 172 419.60 ergibt. Vom Uebernahmepreis von Fr. 172 419.60 werden Fr. 129 000 auf das Grundkapital angerechnet. Fr. 20 000 des Grundkapitals wird mit einer unter den Passiven figurierenden Forderung verrechnet und Fr. 1000 sind bar einbezahlt worden. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen durch Publikation im SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Robert Seiler, als Präsident; Lina Seiler-Jenzer, als Vizepräsidentin, beide von und in Bönigen. Sie führen beide Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Seeblick.

### Bureau Laupen

13. November 1974. Installationen. **Hans Jürg Aeschbacher**, in Mühleberg, Ausführung und Reparatur von sanitären Installationen, Heizungs-, und Lüftungsanlagen sowie Spenglerarbeiten (SHAB Nr. 13 vom 17. 1. 1974, S. 154). Die Firma erteilt Einzelprokura an Rudolf Zingg, von Wohlen BE, in Bern.

13. November 1974. **Brunnengensenschaft Kriechenwil-Schönenbühl**, in Kriechenwil (SHAB Nr. 118 vom 22. 5. 1973, S. 1484). Ernst Herren, Vizepräsident, und Werner Stocker, Sekretär, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Zum neuen Vizepräsidenten wurde gewählt Hans Biehl, von Selzach SO, in Kriechenwil, bisher Kassier. Neu wurde als Sekretärin in den Vorstand gewählt: Madeleine Stocker, von Obermumpf, in Kriechenwil. Präsident, Vizepräsident und Sekretärin zeichnen kollektiv zu zweien.

19. November 1974. Bauten. **A. Stoll AG, Filiale Neuenegg**, in Neuenegg, Betrieb eines Baugeschäftes, Erwerb, Erstellung und Veräusserung von Liegenschaften (SHAB Nr. 270 vom 17. 11. 1967, S. 3799), mit Hauptsitz in Bern. Die Kollektivprokuren von Heinz Schaller und Hanni Bialek sind erloschen.











## Marken Marques Marche

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Eintragungen - Enregistrements

273406. Hinterlegungsdatum: 7. Oktober 1974, 7 Uhr. CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), Basel. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 154852. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Oktober 1974 an.

Farbstoffe und chemische Produkte für die Textilindustrie. (Int. Kl. 1, 2)

## MIKROFIX

273407. Hinterlegungsdatum: 7. Oktober 1974, 7 Uhr. CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), Basel. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 154634. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Oktober 1974 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 5)

## ANTRENYL DUPLEX

273408. Hinterlegungsdatum: 7. Oktober 1974, 7 Uhr. CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), Basel. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 154822. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Oktober 1974 an.

Farbstoffe. (Int. Kl. 2)

## GRASOL

273409. Hinterlegungsdatum: 7. Oktober 1974, 7 Uhr. CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), Basel. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 154850. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Oktober 1974 an.

Farbstoffe, Farben, Lacke, chemische Produkte für die Textilindustrie. (Int. Kl. 1, 2)

## ESTRANYL

273410. Hinterlegungsdatum: 7. Oktober 1974, 7 Uhr. CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), Basel. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 154851. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Oktober 1974 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 5)

## STELADONE

273411. Hinterlegungsdatum: 3. Oktober 1974, 20 Uhr. Hauser & Cie, Aktiengesellschaft, Neumühle Töss, zur Neumühle, Winterthur (Zürich). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 154038. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. Oktober 1974 an.

Soyamehl oder -griess, rein oder vermischt mit anderen Mehlen oder Griessen, für Ernährungszwecke, insbesondere für Brot und Gebäck sowie für medizinische und pharmazeutische Zwecke. (Int. Kl. 5, 30)

## SOYAMA

273412. Date de dépôt: 3 octobre 1974, 18 h. Albert Biollaz & Cie, St-Pierre-de-Clages (Commune de Chamoson, Valais). - Commerce. - Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 152148. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 25 mai 1974.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)

## LES RIVERETTES

273413. Hinterlegungsdatum: 4. Oktober 1974, 18 Uhr. Stauffer Chemical Company, Westport (Connecticut, USA). - Fabrikation und Handel. - Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 157181 von Cowles Chemical Company, Cleveland (Ohio, USA). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Oktober 1974 an.

Chemische Produkte und Präparate für technische und industrielle Zwecke. (Int. Kl. 1 bis 4)

## DRYMÉT

273414. Date de dépôt: 4 octobre 1974, 17 h. Beecham Group Limited, Beecham House, Great West Road, Brentford (Middlesex, Grande-Bretagne). - Fabrikation et commerce. - Renouvellement de la marque N° 153076. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 4 octobre 1974.

Parfumerie, préparations de toilette (non-médicales), produits cosmétiques, dentifrices, préparations dépilatoires, articles de toilette, sachets utilisés pour onduler les cheveux, savons et huiles essentielles. (Cl. int. 3, 8, 21)

## COUNTESS

273415. Hinterlegungsdatum: 24. Mai 1974, 18 Uhr. Chivas Brothers Limited, 111/113, Renfrew Road, Paisley (Schottland, Grossbritannien). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 152210. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. Mai 1974 an.

Schottischer Whisky. (Int. Kl. 33)



273416. Hinterlegungsdatum: 4. Juni 1974, 20 Uhr. Ben Sherman International Limited, 98/100, Queensbury Road, Alperton, Wembley (Middlesex, Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Kosmetische Produkte und Toilettenprodukte aller Art, einschliesslich Parfümerien und Seifen; Schmuck und Schmuckimitationen; aus Textilmaterialien hergestellte, aufnehmbare und aufklebbare Abzeichen und Flicker für dekorative oder festliche Zwecke, aufbügelbare Abziehbilder; Schirme; Taschentücher; aus Leder und/oder Kunststoffen hergestellte Taschen, Etuis, Brieftaschen, Portemonnaies und Sonnenschirme; Bekleidungsartikel. (Int. Kl. 3, 14, 16, 18, 24, 25, 26, 28)

Ben Sherman

273417. Hinterlegungsdatum: 7. Juni 1974, 17 Uhr. Eli Lilly and Company, 307 McCarty Street, Indianapolis (Indiana, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 151745. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Juni 1974 an.

Pharmazeutische Produkte; chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche, photographische, land-, garten- und forstwirtschaftliche Zwecke; biologische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche, land-, garten- und forstwirtschaftliche Zwecke. (Int. Kl. 1, 5)



PULVULESINI

273418. Date de dépôt: 28 juin 1974, 18 h. Barut S.A., 51, chemin du Vieux-Bureau, Vernier (Genève). - Fabrikation et commerce.

Autocollants en PVC ou vinyle et en papier. (Cl. int. 1, 16)

Barut

273419. Date de dépôt: 31 juillet 1974, 11 h. Alatron S.A., 16, rue de la Gare, Bienne (Berne). - Fabrikation et commerce.

Pièces d'horlogerie et pièces d'horlogerie-bijouterie électroniques et bracelets desdites pièces; appareils et instruments électroniques, à savoir appareils et instruments pour la détection et la mesure de phénomènes physiques, la transmission, le traitement, l'affichage et le stockage de données, étalons de fréquences, oscillateurs, diviseurs de fréquences, transducteurs électro-mécaniques, éléments luminescents et électro-luminescents pour l'affichage de données, cristaux liquides, composants pour la mesure du temps, circuits intégrés, transistors, résistances, condensateurs, diodes, éléments opto-électriques; micro-moteurs et moteurs pas à pas électroniques. (Cl. int. 7, 9, 14)



## ALATRON

273420. Date de dépôt: 9 août 1974, 20 h. Orfèvrerie Christoffe (société anonyme), 8, Rue Royale, Paris 8e (France). - Fabrikation et commerce. - Renouvellement de la marque N° 152783. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 9 août 1974.

Articles d'orfèvrerie. (Cl. int. 14)



Poinçon: N° 5966.

273421. Hinterlegungsdatum: 9. August 1974, 20 Uhr. Betten-Minder AG, Querstrasse 1, Wallisellen (Zürich). - Fabrikation und Handel. - Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 152896 von Oskar Minder, Zürich. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. August 1974 an.

Doppelcouch, Zwei-Betten-Couch sowie Polstermöbel und Möbel aller Art; Beschläge und Scharniere für Möbel. (Int. Kl. 6, 20)

## mindo

273422. Date de dépôt: 20 août 1974, 19 h. Atar, société anonyme, 11, rue de la Dôle, Genève. - Fabrikation et commerce. - Renouvellement de la marque N° 153407. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 20 août 1974.

Guide de poche hebdomadaire. (Cl. int. 16)

LA SEMAINE  
A  
GENÈVE

273423. Date de dépôt: 20 août 1974, 19 h. Atar, société anonyme, 11, rue de la Dôle, Genève. - Fabrikation et commerce.

Annuaire, guides, concernant les constructions immobilières et leurs aménagements intérieurs et extérieurs. (Cl. int. 16)



273424. Hinterlegungsdatum: 7. September 1974, 9 Uhr. Franz Scheurle, Gutenbergstrasse 23, Schwäbisch Gmünd (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation. - Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 152837. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Juli 1974 an.

Bijouteriewaren, Manschettenknöpfe und Photorahmen in Gold und Silber; Kleinsilberwaren und Silberuhren. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 5063.

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Schweizerische Nationalbank - Ausweis vom 13. Dezember 1974

Banque nationale suisse - Situation au 13 décembre 1974

Aktiven	Franken / Francs
Goldbestand	11 892 735 021.85
Devisen	9 645 587 202.14
Ausländische Schatzanweisungen in sFr.	5 402 980 000.—
Inlandportefeuille	
- Wechsel	868 965 417.87
- Schatzanweisungen des Bundes	—
Lombardvorschüsse	54 169 552.75
Wertschriften	
- deckungsfähige	—
- andere	111 353 668.30
Korrespondenten im Inland	68 256 129.55
Schuldverpflichtung des Bundes gemäss Bundesbeschluss vom 15. Dezember 1971	1 243 514 066.53
Sonstige Aktiven	103 429 629.94
<b>Total</b>	<b>29 390 990 689.13</b>

Veränderungen seit dem letzten Ausweis  
Changements depuis la dernière situation

Franken / Francs
—
+ 332 842 415.64
—
+ 47 478 473.47
—
- 1 720 000.—
—
—
- 8 652 287.50
+ 22 989 327.45
—
- 7 642 449.10

Actif
Encaisse or
Devises
Bons du Trésor étrangers en fr. s.
Portefeuille effets sur la Suisse
- Effets de change
- Bons du Trésor de la Confédération
Avances sur nantissement
Titres
- pouvant servir de couverture
- autres
Correspondants en Suisse
Reconnaissance de dette de la Confédération selon l'arrêté fédéral du 15 décembre 1971
Autres postes de l'actif
<b>Total</b>

Passiven	Franken / Francs
Eigene Gelder	66 000 000.—
Notenumlauf	18 567 887 615.—
Täglich fällige Verbindlichkeiten	
- Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie	5 712 241 122.77
- übrige täglich fällige Verbindlichkeiten	441 799 135.59
Mindestguthaben von Banken auf:	
- inländischen Verbindlichkeiten	—
- ausländischen Verbindlichkeiten	385 290 000.—
Verbindlichkeiten auf Zeit	
- Sterilisierungsreskriptionen	490 300 000.—
- Sonderkonti <sup>1)</sup>	865 369 000.—
Sonstige Passiven	2 862 103 815.77
<b>Total</b>	<b>29 390 990 689.13</b>

Passif
Fonds propres
Billets en circulation
Engagements à vue
- Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie
- autres engagements à vue
Avoirs minimaux des banques sur:
- les engagements en Suisse
- les engagements envers l'étranger
Engagements à terme
- Rescriptions de stérilisation
- Comptes spéciaux <sup>1)</sup>
Autres postes du passif
<b>Total</b>

<sup>1)</sup> Ueberschreitung des zulässigen Kreditzuwachses

<sup>1)</sup> Dépassement du taux d'accroissement des crédits

Offizieller Diskontsatz 5 1/2 % seit 21. Januar 1974  
Offizieller Lombardzinsfuss 6 % seit 21. Januar 1974

Taux officiel d'escompte 5 1/2 % depuis le 21 janvier 1974  
Taux officiel pour avance 6 % depuis le 21 janvier 1974

Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel

Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires  
a) pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages 4 % depuis le 16 avril 1974  
b) pour autres stocks obligatoires 4 1/2 % depuis le 16 avril 1974

- a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln 4 % seit 16. April 1974
- b) für übrige Pflichtlager 4 1/2 % seit 16. April 1974

Verfügung über höchstzulässige Verkaufspreise auf Einlager-/Verladehandelsstufe für inländische, eingelagerte Karotten der Ernte 1974

Décision concernant les prix de vente maximums du commerce entrepositaire-expéditeur pour les carottes de pays entreposées, de la récolte 1974

Erneuerung der Abonnemente auf das Schweizerische Handelsamtsblatt für 1975

- Angesichts der Tendenz des Handels, die Herbstkarotten zu unangemessen hohen Preisen von den Produzenten zu übernehmen sowie der zum Teil hohen Richtpreise der regionalen Treuhandstellen für Gemüse, was nicht ohne Auswirkungen auf die Höhe der Konsumentenpreise bleiben würde
- wird gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 11. April 1961 über die Preisgestaltung für Saat- und Speisekartoffeln, Kernobst und frisches Gemüse (SR 942.304) von der Eidgenössischen Preiskontrollstelle verfügt:

- Vu d'une part les tendances du commerce d'accorder des prix inappropriés à la production pour les carottes de cet automne, les prix indicatifs élevés de certains Offices fiduciaires des légumes, et d'autre part les répercussions qui pourraient en résulter sur le niveau des prix aux consommateurs
- Vu l'arrêté du Conseil fédéral, du 11 avril 1961 (RS 942.304), sur la formation des prix des pommes de terre de semence et de table, des fruits à pépins et des légumes frais, l'Office fédéral du contrôle des prix décide:

Die bisherigen Abonnenten erhalten vom Zeitungsabonnementsdienst PTT eine Einzahlungskarte, mit der das Abonnement um ein weiteres Jahr erneuert werden kann.

Um eine Unterbrechung in der Zustellung des Blattes zu vermeiden, bitten wir unsere Abonnenten, den Abonnementsbetrag bis am 20. Dezember 1974 zu begleichen.

Abonnementspreis 1975: Inland Fr. 35.—

- 1. Für inländische, eingelagerte Karotten der Ernte 1974, franko Abgangsstufe pro kg netto, unter Berücksichtigung eines noch angemessenen Produktionspreises von Fr. -55, werden für die Einlager-/Verladehandelsstufe folgende Höchstpreise festgelegt:

- 1. Les prix de vente maximums de l'entrepositaire-expéditeur pour les carottes de pays entreposées de la récolte 1974, franco station de départ par kg net, compte tenu d'un prix encore approprié de 55 cts. le kg à la production, sont les suivants:

für die Zeit vom:	offen ungewaschen		offen gewaschen		in Beuteln gewaschen	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
1.-31. Dezember 1974	-76	-84	1.—	1.—	1.—	1.—
1.-31. Januar 1975	-83	-91	1.07	1.07	1.07	1.07
1.-28. Februar 1975	-88	-96	1.12	1.12	1.12	1.12
1.-31. März 1975	-92	1.—	1.16	1.16	1.16	1.16

pour la période du	en vrac non lavées		en vrac lavées		en sachets lavées	
	fr.	fr.	fr.	fr.	fr.	fr.
1 <sup>er</sup> -31 décembre 1974	-76	-84	1.—	1.—	1.—	1.—
1 <sup>er</sup> -31 janvier 1975	-83	-91	1.07	1.07	1.07	1.07
1 <sup>er</sup> -28 février 1975	-88	-96	1.12	1.12	1.12	1.12
1 <sup>er</sup> -31 mars 1975	-92	1.—	1.16	1.16	1.16	1.16

- 2. Diese Höchstpreise dürfen auch dann nicht überschritten werden, wenn sich in dieser Handelsstufe mehrere Händler in dieses Geschäft einschalten.
- 3. Die festgelegten Abgangpreise dürfen nur für jene inländischen, eingelagerten Karotten der Ernte 1974 verlangt werden, die den Qualitätsvorschriften der Schweizerischen Gemüse-Union entsprechen.
- 4. Unter Berücksichtigung der Marktpreisentwicklung behält sich die Eidgenössische Preiskontrollstelle vor, auch für andere Handelsstufen Höchstpreise und -margen vorzuschreiben.
- 5. Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden in Anwendung von Art. 13 des Bundesgesetzes vom 21. Dezember 1960 über geschützte Warenpreise und die Preisausgleichskasse für Eier und Eiprodukte (SR 942.30) mit Busse bestraft. Die Strafverfolgung obliegt den Kantonen.
- 6. Gegen diese Verfügung kann binnen 30 Tagen nach Empfang Beschwerde beim Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement erhoben werden. Einer allfälligen Beschwerde wird die aufschiebende Wirkung entzogen.
- 7. Diese Verfügung tritt am 17. Dezember 1974 in Kraft.

- 2. Les prix de vente maximums susmentionnés ne peuvent pas être dépassés lorsque plusieurs marchands participent à une transaction, à un seul et même échelon du commerce.
- 3. Les prix de départ fixés ne peuvent être exigés que pour des carottes indigènes entreposées de la récolte 1974, conformes aux prescriptions suisses de qualité de l'Union suisse du légumes.
- 4. Suivant l'évolution des prix sur le marché, l'Office fédéral du contrôle des prix se réserve la possibilité de fixer des prix et des marges maximums aux autres stades du commerce.
- 5. Celui qui commet des infractions aux prix maximums susmentionnés est passible d'amende, en application de l'art. 13 de la loi fédérale, du 21 décembre 1960 (RS 942.30), sur les marchandises à prix protégés et la caisse de compensation des prix des œufs et des produits à base d'œufs. La poursuite pénale incombe aux cantons.
- 6. Recours contre cette décision peut être formulée auprès du Département fédéral de l'économie publique, dans les 30 jours dès sa notification. Le recours n'a pas d'effet suspensif.
- 7. La présente décision entre en vigueur, le 17 décembre 1974.

Renouvellement des abonnements à la Feuille officielle suisse du commerce pour 1975

Les abonnés recevront du Service PTT des abonnements aux journaux une carte de versement avec laquelle ils pourront renouveler leur abonnement pour une année.

Afin d'éviter des interruptions dans le service du journal, nous recommandons vivement à nos abonnés de verser le montant de l'abonnement jusqu'au 20 décembre 1974.

Prix d'abonnement 1975: Fr. 35.— pour la Suisse.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 17. Dezember 1974  
Cours de conversion sans engagement, dès le 17 décembre 1974

Algerien/Algérie	100 Dinars	= Fr. 65.70
Belgien/Luxemburg	100 Kronen	= Fr. 45.85
Belgique/Luxembourg	100 Fr. belges	= Fr. 7.18
Dänemark/Danemark	100 DM	= Fr. 107.25
Deutschland/Allemagne	100 FF	= Fr. 58.35
Frankreich/France	100 FF	= Fr. 58.35
Grossbritannien und Nordirland/Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	= Fr. 6.13
Italien/Italie	100 Lire	= Fr. 4.404
Japan/Japon	100 Yen	= Fr. 90
Marokko/Maroc	100 DH	= Fr. 69.30
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	= Fr. 104.05
Norwegen/Norvège	100 Kronen	= Fr. 49.95
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	= Fr. 15.08
Schweden/Suède	100 Kronen	= Fr. 62.90

3003 Bern, den 12. Dezember 1974 Eidgenössische Preiskontrollstelle  
Der Chef: Dr. R. Bühlmann

3003 Berne, le 12 décembre 1974 Office fédéral du contrôle des prix  
Le chef: R. Bühlmann

Postcheckverkehr, Beitritte  
Chèques postaux, adhésions

Fortsetzung — Suite

Cormondrèche: Glauser Oscar 20-27800. — Robert-Jaques Dominique et Michele 20-27807. — von Dach Ruth 20-27806.  
Corseaux: Schmid Ernst 18-7770. — Schmid Magaly 18-7002.  
Corsier-sur-Vevey: Manoni Giovanna 10-58280.  
Couchavon: Meyer Georges Mormont 25-42819.  
Courgevaux: Tir jubilé centenaire de la société de tir 17-9392.  
Court: Amicale VII/10 25-13334.  
Couvett: Juan Rosa 20-16896.  
Cressier NE: Carvalho-Oliveira Maria 20-27802.  
Crissier: Santoni Omero et Maria 10-59754.  
Cugnasse: Molinari Lino Gerra Piano 65-11905.  
Cugy VD: Société militaire La Persévérante Montheron 10-6896.  
Däniken SO: Steffen Helmut 50-24660.  
Däniken ZH: Koller-Amacher R. und E. 17-95057.  
Davos Dorf: Lindenmann Richard 70-15871.  
Davos Platz: Wieland E. dipl. Elektroinst. 70-8395.  
Degersheim: Arbus Harry Elektronik-Labor 90-7851.  
Deitingen: Kofmel Marcel 45-15323.  
Delémont: Mertenat Pierre 25-42814.  
Derendingen: Kiefer Magdalena 45-15321. — Kofmel Ruth 45-15322. — Nyffenegger Faoro Jörg und Anita 45-15329. — Roesch-Ramp Armin und Elisabeth 45-15289. — Wyss Ruth 45-15336.  
Dierikon: Guggenmusik Schlossgeister 60-14527.  
Diessbach b. Büren: Fizi Rudolf 25-42813.  
Dietikon: Arloti Rosemarie 17-95034. — Granada W. Knöppli kosmetische Produkte 80-61599. — Heeb Eduard und Irma 17-95095. — Spühler Walter und Elisabeth 17-95058.  
Dintikon: Schiler Heidi 50-24625. — Tanner Agnes 50-26698.  
Dornaz: Nigro Vincent mécanicien-carrossier 19-2907.  
Dornach: Behrmann-Baschong F. und K. 40-44489. — Hofmänner-Kobel Klara 40-44533.  
Dotzigen: Klaus-Gröbli Adolf 25-42816.  
Dübendorf: Barth-Aschwanden R. und M. 17-95041. — Bühler-Brunner A. und M. 17-95019. — Finger-Christen Max und Helen 90-34779. — Heeb Walter 17-95013. — Schwyzler Evelyn 17-95097.  
Dulliken: Hess Franz 46-12006. — Kühni Heinz 46-12008.  
Dussnang: Bühler Hanspeter Tannegg 85-6756.  
Echallens: Schwab Christine 10-56726. — Wulliamoz Daniel et Daisy 10-33264.  
Echandens: Pellouchoud René Denges 10-33254.  
Eculens VD: Chiarello Adrien 10-33235.  
Effretikon: Haller-Penke P. und U. 17-95024. — Sigron-Hutzli Anita 84-25600.  
Egg b. Zürich: Technofil AG 80-21947.  
Eischoll: Brunner Anton Wildhüter 19-22575. — Brunner Johanna 19-22585.

Embd: Lengen Klemens Lehrer 19-22582.  
Engelburg: Kneuss-Pözl O. und F. 90-42170. — Zotti-Reich N. und E. 90-34780.  
Enney: Pasquier René 17-21992.  
Erlenbach ZH: von Allmen Emil 17-95093.  
Eschenbach LU: Kirchenchor 60-18624.  
Escholzmatt: Aktion Bergbauern 60-12155.  
Etdingen: Armbia-Moriconi Vincent 40-44482. — Eberle-Barmettler H. und A. 40-44509. — Francioso-Musio Laura 40-44536. — Kolhofer-Thüring F. und R. 40-44501. — Peter-Häffiger Mathilde 40-44563. — Tortoriello Giovanna 40-44470. — Vangelista-Pandolfo Sandra 40-44560.  
Evionnaz: Mettan Fernand 19-22586.  
Faido: Associazione dei Comuni di Leventina 65-307.  
Farvagny-le-Grand: Gauthy Monique 17-21990.  
Feldbrunn: Biedermann-Straub Urs Viktor und Lilly 45-15272.  
Fétigny: Cycles-motos Pour Jean 17-3209.  
Feuerthalen: Mählematter Bernhard Fabrikarbeiter 82-6575.  
Feusisberg: Hühnerle Helene und Franz 87-7992. — Stössel Josef 84-25598.  
Flawil: Wiget Bruno 90-34787.  
Flüh: Feo-Di Meo Antonio 40-44483.  
Flumthal: Bächtler Robert 45-15302.  
Forel (Lavaux): Bouvier Denis et Claude 10-58508.  
Frauenfeld: Freunde des Schweizer Kinderdorfes in Israel Sektion Thurgau 85-6754. — Hasler Edmund 85-10169. — Soldera Othmar PTT-Beamter 85-8603. — Winterthur-Unfall Regionaldirektion Frauenfeld 85-163.  
Frenkendorf: Furlenmeyer Cornelia Schülerin 40-44461. — Güttinger Hans Heinrich Ing. HTL 40-44471. — Zuberhülser-Arnold K. und S. 40-44552.  
Frühburg: Association Ancienne Activitas 17-9391. — Coquiz André 17-21997. — Ecole secondaire de jeunes filles sect. Sarrine-Campagne 17-1809. — Eitelme Paul 17-21988. — Les Brins d'Herbe 17-9390. — Mo- — Société d'étude et d'assistance industrielle pour le meuble SA nastère de la Maigrage 17-565. — Sarina SA (Etablissements) 17-116. 17-6727. — von Niederhäusern Adelheid 17-21991. — Vonlanthen Catherine 17-21999. — Zografos M. méd. oculiste 17-5312.  
Frick: Zweckerband Kehrichtbeseitigung Oberfrick Eberhard 50-10947.  
Fölltsdorf: Kohlbrenner-Sieger H. und A. 40-44478.  
Gächlingen: Schmid Arnold Maschinenmechaniker 82-6266.  
Gelterkingen: Zumsteg-Langel H. 40-44469.  
Gempfen: Schwander Susanna Handweberin 40-44456. — Ulbrich Hans-Christoph Dekorateur 40-44511.  
Genève: Association des Etudiants d'Afrique noire en Suisse section de Genève 12-22504. — Barbazat Jean-Pierre Chêne-Bougeries 12-30999. — Bougez Diffusion de Pré-la-Poter SA 12-3156. — Buchmann François Carouge GE 12-33076. — Calame Rosa 12-22512. — Cand Michel Le Lignon 12-33078. — Diedhiou Nouha Carouge GE 12-31001. — Dupont Raymond 12-31000. — Favrat Reine 12-31003. — Fontaine Lucia 12-63732. — Golay & Cie Pierre 12-10523. — Imboden Thérèse Petit-Lancy 12-63594. — Iseli Emilie 12-22505. — Jacquenod Jean-Pierre 12-63744. — Jacques Serge 12-63740. — Keren Hecholov de la communauté israélienne orthodoxe de Genève 12-20080. — Kitter Cécilia Chêne-Bougeries 12-2798. — Lang Liliane Chêne-Bourg 12-22506. — Mabillard Gabrielle 12-63590. — Maillard Jacqueline 12-22509. — Marmet Walter 12-41634. — Martinez Jeanine

12-63729. — Messan Danielle 12-63731. — Parioise cath. romaine de St-Joseph commission de gestion 12-12462. — Piot Danielle 12-30995. — Salvi Joëlle 12-63579. — Sangsue Michel inspecteur de sinistres 12-11443. — Sarteur Nelly 12-31004. — Thurme Marie-Louise 12-63754. — Vurlod Marguerite 12-22511.  
Gerlafingen: Brechbühler Kaufmann Hugo u. Maya 45-15266. — Furrer Lucia 45-15309. — Gfeller Peter u. Andrea 45-15118. — Venturi-Giani Leonetta 45-15335.  
Geroldswil: Schneider-Keller P. und C. 17-95070.  
Gilly: Amnesty international groupe de la Côte 10-12928. — Thomas Albert et Delmine 10-58518.  
Gimel: Crotaz Henri 10-58506.  
Gland: Gaillard Jacques 12-22510.  
Glattbrugg: Citizen Band-Club Glattal 80-49875.  
Gletterens: Association du centre touristique de 20-2895.  
Gossau SG: Evang. Kirchenchor 90-17893. — Oase der Ruhe 90-11731. — Oertig Maria 90-41478.  
Gossau SG: Evang. Kirchenchor 90-17893. — Oase der Ruhe 90-11731. — Oertig Maria 90-41478. — Schilknecht Guido 90-34785.  
Grafenried: Appolino-Hirschi Erhard und Berna 30-5045.  
Grancia: Nova Chemie SA 69-9525.  
Grand-Lancy: Pittet Daniel 12-31697.  
Le Grand-Saconnex: Benz Uta 12-22507.  
Grechen: Aebischer-Stritt Kurt u. Ursula 45-15125. — Caillet Albert 45-15138. — Christian-Aeschbacher Werner u. Annetarie 45-15139. — De Cubellis-Vacca Giovanni u. Anna 45-15140. — De Vito Genesio 45-15141. — Eutenberger Jürg Dr. 45-15144. — Fancullo-Giacari Salvatore u. Italia 45-15204. — Felder Colette 45-15145. — Garcia-Robles Silvano u. Maria 45-15151. — Gerber-Fankhauser Werner u. Anna 45-15152. — Gissler Bruno 45-15182. — Grambone-Monzo Antonio u. Elvira 45-15157. — Grambone-Nuozzi Davide u. Giuliana 45-15177. — Hidalgo-Casilla Francisco u. Josefa 45-15207. — Horvath-Gygli Franz u. Therese 45-15160. — Jeckelmann-Zahnd Alfons u. Rosa 45-15164. — Kaiser-Rudolf Wilhelm u. Susanne 45-15210. — Lencse-Trenz Sandor u. Theresia 45-15171. — Lerch-Leuenberger Hans u. Hedy 45-15227. — Moteco AG 25-12181. — Rieffli-Bernasconi Hans u. Maria 45-15226. — Ryf-Marti Kurt u. Susy 45-15227. — Salina Adeo 45-15228. — Scheller Markus 45-15233. — Serrano-Steffen Eugenio u. Doris 45-15229. — Siegenthaler-Begert Walter u. Dora 45-15231. — Stettler-Schrottner Christian u. Herta 45-15263. — Tschanz Marliese 45-15190. — Vallesse-Armanino Vincenzo u. Lucia 45-15242. — Vuilleumier-Isch. Camille u. Margrith 45-15246. — Wullmann Peter 45-15249. — Zuber-Cueni Peter u. Barbara 45-15252.  
Grüyères: Rime Benoit 17-9393.  
Günsberg: Flück-Baumgartner Peter u. Charlotte 45-15306.  
Gwatt (Thun): Beutler Hans 34-6137.

Fortsetzung siehe nächste Nr. — Suite voir prochain no

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

Zu vermieten per 1. April 1975, Nähe Holzhäusern/Rotkreuz, in der Gemeinde Hünenberg ZG

### preisgünstige Lager-, Fabrikations- und Büroräume

Erdgeschoss: ebenerdiger Zugang, untertellar, Raumhöhe 4 m, Warenlift, 2 WC-Anlagen, 2000 kg/m<sup>2</sup> Belastung **Fr. 60.-/m<sup>2</sup>**

1. Obergeschoss: Rampenzufahrt, Verladerrampe, untertellar, 4 m, Warenlift, 2 WC-Anlagen, 2000 kg/m<sup>2</sup> Belastung **Fr. 65.-/m<sup>2</sup>**

2. Obergeschoss: Zugang über Warenlift und Treppenhäus, untertellar, 2,50 m, 2 WC-Anlagen, 500 kg/m<sup>2</sup> Belastung **Fr. 50.-/m<sup>2</sup>**

Repräsentativer Bau, mit sehr guter Zufahrt, an ausgezeichnete Verkehrslage (Nähe Autobahnauffahrt), an Linie Basel-Göthard und Luzern-Zürich.

Auskunft und Vermietung:  
Handels- und Verwaltungs AG Zug  
Baarerstrasse 112, 6300 Zug, Telefon (042) 31 51 61

### Reparatur-Service

- SBB-Paletten
- SBB-Tauschrahmen
- Rollcontainer usw.

Unser Betrieb wird durch die SBB kontrolliert.

Munot-Produkte AG,  
8255 Schlattlingen  
Telefon 053 / 7 67 60

Wie kann man seinen Mitarbeitern für wenig Geld eine Erfrischung bieten?



### NATIONAL VENDORS

Generalvertretung  
Getränke- und Verpflegungsmaschinen  
Bitte senden Sie Information an:  
Firma: .....

MULTIPATENT, 8152 Glattbrugg  
Tel. 01 / 810 42 42/43/44, Kanalstr. 27

Zu verkaufen infolge Reorganisation

### Fakturierautomat Akkord AC 6000

— mit Direktzugriffsspeicher und Lochstreifenlocher  
Verkaufspreis Fr. 10 000.-

### Adressierautomat ADREMA

— 24 Adressierselektionen möglich  
Fr. 4400.-

### 2 Hand-Adressiermaschinen ADREMA

je Fr. 300.-

### Handprägemaschine ADREMA

Fr. 1000.-

Verfügbar ab Januar 1975. Anfragen an  
Koenig Apparate AG, 8051 Zürich,  
Tel. 01/41 51 25, Hrn. Weber verlangen.

### Antiquitäten

Barock-Bett, Stabellen, bemaltes Bauernbuffet, Apotheker-Kästli.

Willi Furrer, 8600 Dübendorf  
Tel. 01 / 8 21 30 61, ab 18.30 Uhr

## Die gute Gaststätte

**BERN**  
**Hotel Krebs-Garni**  
Genfergasse 8, Telefon: 031/22 49 42  
Neues modernes Hotel mitten im Zentrum der Stadt. Direkt beim Bahnhof gelegen.  
Zimmer mit Telefon, Privat-WC, Radio, Dusche oder Bad.  
In der Nähe Auto- und Car-Parkplatz. Fam. Homberger

**Hotel Lüdernalp**  
3457 Wasen I. E.  
Neubau mit allem Komfort, ideal für Weekend und Ferien. Prospekt. Geeignet für Kurse und Konferenzen.  
Familie Held  
Tel. (034) 77 16 76

**DIEMTIGEN**  
**Gasthof Bärgli**  
Familie E. Klossner Telefon (033) 81 11 44  
Schöne Lokaltäten für jeden Anlass. Bekannt für gepflegte Menüs und gute Zvieri. — In ruhigem und sonnigem Gelände viele Wanderwege mit schöner Aussicht.

**Motel AGIP**  
Autobahnkreuz N/N2  
4022 Eschingen/Oiten  
Telefon (062) 61 21 21  
Wirklich ein ideales Motel für Leute die geschäftlich oder zum Vergnügen in oder durch die Schweiz reisen.  
Konferenzräume  
Am Dreipunkt der schweizerischen Autobahnen

**THUSIS GR**  
**Hotel Post + Viamala** Tel. (081) 81 14 12  
Wir empfehlen uns für Durchreisende und Aufenthalter.  
Schöne Aufenthaltsräume.  
Alle Zimmer mit fliessend Kalt- und Warmwasser, WC, Bad oder Dusche.  
G. und A. Rauch-Joss, Küchenchef

**SPIEZ**  
**Hotel-Restaurant HEIMAT** 1 Minute ab Autobahn  
Gediegene Lokaltäten für Hochzeiten, Familien- und Firmenessen. Bestgeeignet für Konferenzen und Tagungen. **Rôtisserie/Moospinten-Bar**  
Grillspezialitäten am offenen Holzfeuer. (Täglich bis 23 Uhr.) Mit hoflicher Empfehlung.  
Familie E. Junker Telefon (033) 54 43 43

**Le Grenier**  
Rôtisserie  
Hôtel  
Bar  
Dancing  
Les Geneveys-sur-Coffrane Tel. 038 57 17 97

**BERN**  
**Restaurant zur Inneren Enge**  
Verschiedene Räumlichkeiten für jeden Anlass.  
Grosser Parkplatz  
Heinz Gerber  
Telephon (031) 23 14 42

Das Depositenheft Nr. 41.795/05 MBZ, ausgestellt von der Migros Bank, Zürich-Seidengasse, mit einem Guthaben von Fr. 640.50 per 31. Dezember 1973 wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Depositenheftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 6 Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der Migros Bank vorzuweisen, widrigenfalls dieses Depositenheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Zürich, den 29. November 1974  
Migros Bank

Infolge Umstellung günstig zu verkaufen

### BIGLA-Vista-Sicht-Karteischränke

4 Elemente zu 12 Schubläden mit 66 Karten. Guter Zustand.

Zentralsekretariat SGG  
Postfach 299, 6002 Luzern  
Telefon 041 / 23 62 92

Das Sparheft Nr. 62 127 mit einem Guthaben von Fr. 8693.90, ausgestellt von der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich-Rathausplatz, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Heftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 6 Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der Schweizerischen Kreditanstalt vorzuweisen, widrigenfalls dieses Sparheft als kraftlos erklärt würde.

Zürich, den 12. Dezember 1974  
Schweizerische Kreditanstalt

Wegen Umstellung bei einem Kunden zu verkaufen

### Buchungsautomat

Olivetti Auditrone 770  
Kleincomputer

Anfragen bitte an:  
Treuhand- und Buchhaltungsbüro Ritter  
9001 St. Gallen  
Oberer Graben 42, Tel. 071 / 22 20 88

### Farbbänder

für alle Schreib- und Rechenmaschinen zu niedrigsten Preisen.  
Mindestbezug 20 Bänder, Preis je per Stück

Baumwolle:	4.—	3.90	3.80	3.40	3.20	3.10	3.—
Seide:	6.25	5.90	5.70	5.40	5.10	4.90	4.70
Nylon:	4.15	3.90	3.80	3.50	3.40	3.30	3.20
Plastic Hermes 8 mm usw.	3.40	3.10	2.90	2.80	2.70	2.60	2.50
Plastic IBM 8 mm usw.	3.70	3.40	3.10	3.—	2.90	2.80	2.70
IBM 71	3.—	2.80	2.70	2.60	2.50	2.40	2.30

(alle IBM-Bänder erhältlich, bitte genaues Modell und Grösse angeben).  
Script-Büro 8630 Rütli, Eichwiesstr. 2  
Postfach, Tel. 055 / 31 75 77



### Inserte erschliessen den Markt